

Déjeuner à la mémoire de Daniel Johnson Le contrat à la GM vole la vedette

par Louis LAPIERRE
ACTON VALE — Le chef de l'Union nationale, M. Rodrigue Biron, croit qu'en accordant à la firme General Motors le contrat pour la construction d'autobus, le gouvernement du Québec a trahi les travailleurs de Bombardier pour plaire aux gars de la bourse de New York.

M. Biron a tenu ces propos hier à l'église Saint-André d'Acton Vale, comte de Johnson, à l'occasion d'un déjeuner marquant le 31ème anniversaire de la vie politique de feu Daniel Johnson, premier ministre du Québec de 1966 à 1968 et qui fut chef de l'Union nationale à partir de 1961.

Les discours des Biron, Bellemare et Russel, malgré la circonstance, ont accordé plus de place à l'affaire du contrat de General Motors qu'à la mémoire de l'ancien premier ministre. Le déjeuner, qui a attiré quelque 700 personnes, s'est d'ailleurs déroulé en l'absence des deux fils de Daniel Johnson, Daniel fils et Pierre-Marc, ministre du Travail, ainsi que de Mme Johnson.

C'est M. Biron qui a blâmé le plus durement le gouvernement pour ne pas avoir cédé le contrat des autobus à Bombardier, geste qu'il a qualifié "d'écœurant".

"C'est choquant, a-t-il dit, de voir qu'un gouvernement qui dit protéger les travailleurs québécois, les trahisse en supportant l'une des plus grosses multinationales au monde".

Pour M. Biron, le gouvernement a tenté, dans cette affaire, de redorer le blason du Parti québécois en sacrifiant les travailleurs de Valcourt. Il a ajouté que cette situation l'inquiète parce que, selon lui, les jeunes Québécois ne pourront bientôt plus travailler parce qu'on ne s'occupe pas de créer des emplois, mentionnant qu'actuellement, il y a plus d'usines qui ferment que d'usines qui s'implantent.

M. Biron a également dit s'inquiéter de l'avenir politique de la confédération canadienne, rappelant que l'Union nationale est un parti qui croit au Canada, mais qui ne veut pas du statu quo actuel, ni de la séparation.

De l'avis du chef de l'Union nationale, le Canada a été bâti en 1867 pour répondre aux besoins des gens de 1867 mais, toujours selon lui, on a oublié de le changer depuis ce temps.

"Vous ne pensez pas, a-t-il ajouté, qu'il serait temps de le changer en 1978 pour qu'il réponde aux besoins des gens de 1978?"

Consacrant le début de son discours au thème de la journée, M. Biron a d'autre part déclaré qu'en 1966, Daniel Johnson avait réussi à prouver que l'Union nationale pouvait et devait continuer à servir le Québec.

Il a dit aussi avoir été beaucoup frappé par la confiance qu'avaient les gens à l'endroit de Daniel Johnson, la même confiance qu'il a dit remarquer dans le comte de Johnson lorsque la population a décidé d'élire M. Maurice Bellemare, même si ce n'était pas un pequiste ou un libéral. "Il faut suivre cet exemple", a lancé M. Biron.

Quant à M. Bellemare qui, à son tour, a fait l'éloge de Daniel Johnson dont il fut l'organisateur en chef, il n'a pas été tendre non plus face au gouvernement du Québec.

"A-t-on jamais vu un gouvernement aussi mauvais", a-t-il lancé, affirmant que le contrat alloué à General Motors est un scandale.

"C'est avec le plus grand mépris que je dis ce matin que le gouvernement n'a pas fait son devoir", a ajouté M. Bellemare. De son côté, M. Armand Russel, député de Brome-Missisquoi, semblait d'accord là-dessus puisqu'il a affirmé qu'avec un gouvernement unioniste, le contrat aurait certainement été donné à Bombardier.



Armé de son humour habituel, le député de Johnson, M. Maurice Bellemare, n'a pas manqué d'en faire sourire plus d'un, y compris le chef de l'Union nationale, M. Rodrigue Biron, au cours du déjeuner-anniversaire à la mémoire de Daniel Johnson qui s'est déroulé hier à Acton Vale.

La Voix de l'Est

VOL. 42 — NO 157

GRANBY, LUNDI 19 DECEMBRE 1977

20 CENTS
SAMEDI 40 CENTS

Une heure pour dégager un blessé! Une voiture s'écrase contre une locomotive

ADAMSVILLE — Deux Cowansvillois ont vu la mort de très près, samedi après-midi, lorsque le véhicule automobile dans lequel ils prenaient place a été presque réduit en bouillie après avoir heurté de plein front une locomotive du Canadien Pacifique qui tirait un train de marchandises sur la ligne traversant la voie d'accès à l'autoroute, à la hauteur d'Adamsville.

Comme par miracle, Serge Tremblay, 28 ans, de Cowansville, n'a subi que des fractures à une jambe, tandis que la personne qui l'accompagnait, mais dont nous n'avons pu confirmer l'identité, s'en est sortie avec quelques contusions et coupures principalement au visage.

Impact

Même s'il a été impossible d'établir avec précision la ou les causes de l'accident, il semble que le conducteur du véhicule n'aurait vu qu'au tout dernier moment le mastodonte se présenter au passage à niveau de la voie d'accès.

Serge Tremblay conduisait alors une Chrysler en direction de Granby, tandis que le convoi de marchandises du CP roulait vers Montréal.

L'impact s'est fait avec une telle violence que le véhicule automobile, qui est pourtant relativement lourd, s'est littéralement écrabouillé au contact de l'engin, emprisonnant par le fait même ses passagers.

Le conducteur de la locomotive a appliqué les freins, mais le convoi n'a pu s'immobiliser complètement qu'une trentaine de pieds plus loin, entraînant automatiquement hors de la route le véhicule impliqué.

Cet accident pour le moins spectaculaire devait créer toute une activité aux alentours du passage à niveau et sur la voie d'accès, où la circulation fut presque totalement congestionnée pendant plus d'une heure.

Autos-patrouilles de la police de Bromont et de la Sureté du Québec, détachement de Cowansville, ambulances et camions-remorques convergeront bientôt sur les lieux de l'accident pour

tenter de tirer de cet amas de ferraille les corps des passagers.

C'est avec une certaine facilité qu'on a pu retirer le corps de la jeune femme qui avait l'ambulance de la maison Gendreau transporta à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, mais il en fut tout autrement pour celui du conducteur, Serge Tremblay.

En premier lieu, on a dû séparer le convoi de marchandises pour rétablir la circulation et permettre également aux camions-remorques de s'approcher de la voiture qui n'était plus qu'un paquet de ferraille tordue.

Malgré les efforts déployés par les personnes affectées à cette tâche, on n'a finalement réussi à le dégager qu'environ trente minutes plus tard.

L'opération était très délicate d'autant plus que le conducteur du véhicule avait les deux jambes coincées entre le tableau de bord et le siège.

C'est à l'aide de treuils qu'on a pu accomplir le gros du travail. On a même été dans l'obligation de couper ses bottes pour faciliter les choses.

Le blessé fut transporté à son tour à l'hôpital de Cowansville où, après avoir subi les premiers soins, il fut gardé sous observation.

Domages

Les dommages causés lors de cet accident ont été très importants si l'on considère que la voiture impliquée est considérée comme une perte totale.

Quant à la locomotive, elle n'a subi que de légers dommages évalués à environ \$500. En ce qui a trait aux personnes qui s'y trouvaient au moment de l'impact, elles n'ont pas été touchées gravement.

Enfin, l'accident n'a fait que perturber l'horaire du train pour une heure et demie.

Les constatations d'usage ont été faites par l'agent Juteau, de la Sureté du Québec, détachement de Cowansville, avec l'aide du sergent Yvon Allard, de la Sureté municipale de Bromont.



(Photo: Richard Grégoire)

Des secouristes ont mis près d'une heure pour dégager le corps d'un automobiliste qui s'est trouvé emprisonné dans le véhicule qui a heurté, samedi, une locomotive du Canadien Pacifique à un passage à niveau, sur la voie d'accès à l'autoroute. La personne qui l'accompagnait a pu être évacuée plus rapidement. Les deux blessés ont été transportés à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, à Cowansville pour y recevoir les soins requis. L'impact fut très violent, comme on peut le constater sur les vignettes. Autres photos en page 3.

Par 209 voix de majorité Madeleine Auclair remporte le siège no 2 de Farnham

Par Genevieve MILLOT
FARNHAM — Mme Madeleine Auclair a remporté la victoire au siège no 2 du conseil municipal de Farnham, lors de l'élection complémentaire qui s'est déroulée hier, avec une majorité de 209 voix sur son adversaire, M. Pierre-Yves Lamoureux, un nouveau venu dans l'arène municipale.

En effet, Mme Auclair a eu 313 voix alors que M. Lamoureux n'en obtenait que 104, que 19 bulletins étaient rejetés et que quatre étaient déclarés gâtés par le président d'élection, M. Jacques Desrosiers, secrétaire-treasorier-adjoint de la cité de Farnham.



Mme Madeleine AUCLAIR

Les électeurs se sont déplacés en assez grand nombre pour ce quartier comptant beaucoup de retraités âgés. 440 électeurs se sont en effet prévalu de leur droit de vote, portant à 70 le pourcentage des suffrages exprimés. Le quartier compte en fait 628 électeurs inscrits.

C'est donc une victoire incontestable de l'ex-conseiller municipal Mme Madeleine Auclair qui reprendra sa carrière politique après une interruption de deux ans, alors qu'elle ne s'était pas représentée en 1975 pour raison de santé. Elle doit maintenant terminer le mandat entamé par M. J. Albany Richard.

et le maire lui souhaite de devenir vite administrateur

Par Genevieve MILLOT
FARNHAM — Le maire de la cité de Farnham, M. Gilles Desrosiers, qui avait donné son appui moral au candidat défait, M. Pierre-Yves Lamoureux, accepte la décision de la population et nous a livré un message que nous reproduisons intégralement pour le bénéfice de nos lecteurs.

"Je félicite Mme Madeleine Auclair et lui souhaite, après avoir démontré ses dons d'organisatrice, de devenir rapidement un bon administrateur.

"Pour ce faire elle aura l'entière collaboration du conseil actuel et du maire. Mais qu'elle ne voit pas dans sa victoire une critique à mon leadership. Parce que si tel était le cas, elle n'aurait jamais le temps de devenir un administrateur.

"Je respecte la volonté des électeurs du quartier no 2. Et, quand j'ai vu M. Lamoureux après la proclamation des résultats du vote, je me suis rappelé

qu'en 1971 j'ai été le candidat de fait à la mairie qui a obtenu le plus petit nombre de voix dans toute l'histoire de Farnham.

"Pourtant, en 1975 j'ai été élu avec la plus forte majorité qu'aucun maire n'a jamais eue dans toute l'histoire de la ville."

Ce soir, assemblée
Le conseil municipal tiendra, ce soir, à 20 heures, une assemblée d'ajournement dans la salle des délibérations, à l'hôtel de ville local. C'est au cours de

cette assemblée que doit être dévoilé le budget de la ville pour l'année 1978 et que le taux des taxes municipales doit être fixé par règlement.

Il sera certainement intéressant de suivre les travaux du conseil au lendemain de cette élection complémentaire qui a donné la victoire à Mme Auclair, seule femme qui ait jamais siégé au conseil de Farnham et qui y revient après une éclipse de deux ans.

aujourd'hui

- La Caisse pop de Cowansville ne dispensera pas les plaques 1978 Page 2
- Une délégation qui ravive les forces syndicales CSN Page 3
- Beaucoup d'action à Granby et Cowansville Page 4

le sourire matinal

Toute repartie est comme un chasse-mouches: le temps d'y penser, l'occasion s'est envolée. - F.J.

IMMEUBLES
Beaudry
REALTIES
Courtiers
42 Principale, Granby
372-4814

La météo

Montréal: risque de pluies verglaçante en matinée. Vents modérés. Maximum, moins 2 à zéro. Mardi: nuageux. Cantons de l'Est, nuageux avec éclaircies et vents modérés. Maximum, moins 2 à zéro. Mardi: passages nuageux.

A LA DÉCOUVERTE
D'HORIZONS NOUVEAUX
VOYAGES
TRANSATLANTIQUES **375-1747**
168 Principale, Granby — Jean Coutu

PERFECTA
6/36
GROS LOT
\$100,000.00
minimum — vendredi

NUMÉROS GAGNANTS PEU IMPORTE L'ORDRE					
2	9	13	19	26	31
6 SUR 6	4	97,436.50			
5 SUR 6	228	550.40			
4 SUR 6	6313	55.20			
5 SUR 6+	8	10,457.70			
NO COMPLÉMENTAIRE S'APPLIQUANT SEULEMENT AU 5 SUR 6+					21
VENTES TOTALES					\$1,452,457

Mini-Loto TIRAGE 738
VENDREDI 16 DÉC 77
Series émises: 90 000 chacune

45	98690	1 GAGNANT DE \$50,000.
NUMÉRO COMPLET	98690	POSSIBILITÉ DE \$5,000.
4 CHIFFRES	8690	360 GAGNANTS DE \$500.
3 CHIFFRES	690	3645 GAGNANTS DE \$100.

A Bromont

Une semaine ardue pour l'élaboration des prévisions budgétaires

BROMONT (JdB) — La semaine qui commence aujourd'hui devrait s'avérer des plus ardues en ce qui concerne les négociations préliminaires à l'élaboration des prévisions budgétaires pour 1978. Le travail ne manquera pas pour les conseillers bromontois, même si la période des fêtes a déjà commencé pour M. tout le monde.

M. Robert Leboeuf a précisé que dès ce soir, les conseillers auront à discuter de la seconde version du budget d'opération 1978, laquelle sera soumise, par après, à Québec pour fins de discussion. Des lors, on peut s'attendre à ce que la présentation officielle du budget à la population ne se fasse pas avant le début du mois de janvier.

Le maire de Bromont a, par ailleurs, précisé que plusieurs points extrêmement importants étaient présentement en discussion avec Québec, et parmi ces points, il est question de l'aéroport régional de Bromont et du parc urbain récréatif du Mont Gale. Sur ces points précis, la discussion est déjà profondément engagée, de sorte que tous les espoirs semblent permis de ce côté-là.

M. Robert Leboeuf souligne que le budget 1978 sera placé sous le signe de l'austérité; des lors il faut s'attendre à ce que soit coupée, toutes les dépenses susceptibles d'être "coupables". C'est un prérequis essentiel si on veut maintenir, en 1978, le taux de la taxe à \$2.97 du cent d'impôt d'évaluation, c'est, en fait, la seule porte de sortie qu'il reste au conseil municipal, qui, par ailleurs, s'est solennellement engagé devant toute la population à ne pas hausser le taux des taxes.

Québec est, lui aussi, informé de cette volonté des plus fermes des autorités municipales, mais il n'est pas à écarter que Québec demande à la ville de Bromont des signes

evidents de sa bonne foi, de son désir de réduire les dépenses au maximum, avant de donner le petit coup de pouce tant attendu.

M. Robert Leboeuf se montre très discret quant "aux signes de bonne volonté" qui pourraient être exigés de la ville de Bromont, néanmoins il souligne que le conseil municipal envisage très sérieusement de réduire, discontinuer ou reorganiser de façon différente certains services mis à la disposition de la population, comme par exemple le kiosque d'informations touristiques, l'organisation des terrains de jeux l'été prochain.

La préoccupation essentielle du conseil étant, avant tout, d'alléger le plus que possible le fardeau fiscal de l'ensemble des propriétaires bromontois, et pour atteindre cet objectif prioritaire, les autorités municipales ne peuvent à l'heure actuelle que compter sur eux-mêmes. "Aide-toi et le ciel t'aidera" dit-on, le proverbe prend beaucoup d'acuité présentement, à Bromont.

Quant aux départements municipaux, M. Robert Leboeuf se montre très peu loquace; cependant, il serait intéressant, entre autres, de mentionner que le conseil municipal de Bromont a rencontré, jeudi soir, le sous-ministre à la justice, M. Benoit. Nul n'est besoin d'être prophète pour savoir qu'il aura été question du service de police, mais de part et d'autre, on s'en est tenu au silence le plus absolu, évitant de faire le moindre commentaire.

La semaine qui commence sera donc des plus importantes quant à la rédaction plus ou moins définitive du budget 1978, un temps fort qui cadre mal avec l'esprit des fêtes, mais dont les conseillers bromontois devront bien s'accommoder tant bien que mal.

Délai pour Dunham pour déposer son rôle 1978

DUNHAM (JdB) — La ville de Dunham a obtenu une extension jusqu'au 31 décembre prochain pour procéder au dépôt de son rôle d'évaluation pour 1978. En effet, la municipalité a procédé, il y a quelques semaines, à des changements importants de son programme, ce qui a impliqué le renvoi de l'évaluateur municipal.

Aussitôt après, le conseil municipal a procédé à des rencontres avec les différentes firmes d'évaluateurs de la province, afin de s'assurer les services de l'une d'elles

pour assurer la mise à jour 1978 du rôle d'évaluation. Il semblerait bien que lors de l'assemblée spéciale, convoquée pour ce soir à 20 heures, il soit question de l'engagement d'une firme d'évaluateurs.

Même si rien à date n'a transpiré quant aux intentions du conseil municipal en ce domaine, il semblerait bien que la ville de Dunham ait l'intention de requérir les services de la firme Claude A. Martin de Longueuil.

Il faut souligner qu'un des principaux critères qui a

guidé la ville de Dunham dans son choix d'une firme d'évaluateurs, c'est d'avoir en permanence, sur place, tous les documents pertinents au rôle d'évaluation en vigueur dans la municipalité. La ville de Dunham ne voulait, en aucun temps, que les livres soient à Montréal, confinés dans les bureaux d'une grande firme d'évaluateurs.

A cause de ces détails, la ville de Dunham ne pourra présenter son budget d'opérations pour 1978 dans le milieu du mois de janvier, puis-

que à compter de la date de leur engagement, les évaluateurs auront besoin de deux à trois semaines pour procéder à la mise à jour du rôle d'évaluation, ce qui retarde d'autant la présentation finale et officielle des prévisions budgétaires.

Cependant, M. Pierre Bernier, maire de Dunham souligne que les travaux préliminaires avancent de façon extrêmement satisfaisante sans pour autant donner la moindre indication possible quant au contenu de ce budget; le deuxième de la présente administration.

Surplus d'opération pour le service ambulancier assumé par Cowansville

COWANSVILLE (JdB) — Le bilan d'opération du service d'ambulance qui fut as-

suré par la ville de Cowansville, au cours de la période allant du 14 novembre 1976 au 3 février 1977, pourrait accuser un surplus possible d'opération de \$505.70.

Il est à noter que ce surplus possible d'opération sera versé à la Fondation Perkins de l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville.

Dans la période pendant laquelle Cowansville a assumé la responsabilité du service ambulancier, 129 appels ont été reçus, ils originaient des endroits suivants: Sutton (24), Dunham (4), Abercorn (1), Ville de Lac Brome (5), East Dunham

et une somme de \$400 a été constituée en réserve pour les créances douteuses, ce qui laisse un surplus possible d'opération de \$505.70.

Il est à noter que ce surplus possible d'opération sera versé à la Fondation Perkins de l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville.

Dans la période pendant laquelle Cowansville a assumé la responsabilité du service ambulancier, 129 appels ont été reçus, ils originaient des endroits suivants: Sutton (24), Dunham (4), Abercorn (1), Ville de Lac Brome (5), East Dunham

(1), Brigham (3), West Brome (3), Sutton Jonction (2), Bolton Sud (2), Mansonville (1), Frelighsburg (1), Bromont (1), Cowansville (51), il faut également ajouter 30 transferts inter-hospitaliers.

Les autorités de l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins ont tenu à remercier les représentants municipaux de la région et plus particulièrement toutes les personnes qui ont contribué à assurer le service ambulancier au cours de cette période s'échelonnant du 14 novembre 1976 au 3 février 1977.

La Caisse pop ne dispensera pas les plaques 1978

COWANSVILLE (JdB) — La Caisse populaire de Cowansville a décidé de ne pas émettre, cette année, de plaques d'immatriculation pour les automobiles, la nouvelle en a été confirmée par le gérant de l'établissement, M. Emile Ducharme.

La Caisse populaire de Cowansville a, en effet, résolu de ne pas offrir ce service à la population cowansvilloise à cause d'un manque chronique d'espace, d'un manque de locaux. La Caisse populaire de Cowansville ne distribuera donc pas les plaques d'immatriculation 1978, étant dans l'incapacité phy-

sique d'assurer un tel service de façon vraiment adéquate.

Les automobilistes cowansvillois devront donc se procurer leurs plaques au même endroit que par les années passées, c'est-à-dire au bureau des licences automobiles, situé au 219 rue Saint-Thérèse, à Cowansville.

Cependant, les dirigeants de la Caisse populaire de Cowansville laissent entrevoir la possibilité qu'ils pourraient à l'avenir assumer ce service public, dès qu'ils en auront la possibilité, c'est-à-dire dans le cas qui nous occupe dès qu'ils disposeront de locaux plus vastes, plus appropriés aux besoins de la population locale.

Ce problème d'espace avait d'ailleurs été longuement évoqué lors de l'assemblée générale de la Caisse populaire de Cowansville, où on a envisagé la possibilité de construire une nouvelle bâtisse dès que le terrain propice à une telle construction aura été non seulement découvert, mais acquis.

Par contre, on apprend de façon officielle que la Caisse populaire d'Adamsville avait, pour sa part, accepté d'émettre les plaques d'immatriculation pour les automobilistes de son territoire, rejoignant ainsi les quelque 727 caisses populaires qui, à l'heure actuelle, ont accepté de dispenser ce service à la population québécoise.



Si vous avez un de ces problèmes, consulter....

SPECIAL FIN D'ANNEE
Sur modèles 1977



Ramcharger SE

Aussi CHARGER SE



Aspen Station

Aussi ROYAL MONACO



Dodge Monaco

Aussi CHRYSLER CORDOBA

MAHEU Auto Inc.
997, Principale Granby
378-0178 Ouvert de 8 h. a.m. à 9 h. 30 p.m. — Service de Location 378-7474



ISOLATION & CHAUFFAGE ELECTRIQUE DE L'ESTRIE INC.

G. MESSIER
TÉL. (514) 263-5233
RTE 202, COWANSVILLE, QUÉ.
JOE 1MO

LE PRÊT HYPOTHÉCAIRE
DEPUIS 1849

CERTIFICAT DE DÉPÔTS GARANTIS
DÉPÔTS À TERMES

30 JOURS A MOINS 1 AN	1 AN À 4 ANS	5 ANS
8%	9%	10%

Intérêts versés à l'échéance ou annuellement
Institution inscrite à la régie de l'Assurance-Dépôt du Québec

LE PRÊT HYPOTHÉCAIRE
DEPUIS 1849
161, Principale Granby J2B 2V5
Autres succursales: SHERBROOKE et STE-FOY
Tél. 372-9191



La Caisse populaire de Cowansville occupe les locaux au coin de la rue Sud et du boulevard Saint-Joseph, la bâtisse a été rénovée il y a quelque temps à peine, mais à cause du taux de croissance rencontré par la Caisse populaire de Cowansville, cette bâtisse s'est vite montrée insuffisante, obligeant les dirigeants de la Caisse à rechercher les terrains vacants encore disponibles à Cowansville.

36 Western, Sutton, Qué. Tél: 538-3808
751 Galeries Taschereau, Greenfield Park, Qué. Tél: 672-7345

Dr. Saucier, O.D.
OPTOMETRISTE
EXAMEN DE LA VUE — LENTILLES

C'EST ICI QUE ÇA BOUGE!



633 DUFFERIN Granby 372-5898

Participation à la "manif" de Québec vendredi

Une délégation qui ravive les forces syndicales CSN

Par Réal Marchessault
GRANBY. — "C'est un véritable miracle. C'est extraordinaire. Ça fait plusieurs années qu'on n'a vu tant de monde, surtout pour aller à Québec. Le Conseil central renaît. L'unité se refait. Etc."

Voilà quelques commentaires que l'on a pu entendre vendredi soir, notamment dans la bouche des officiers du Conseil central de Granby, alors qu'une forte délégation, soit une soixantaine de syndiqués, s'est rendue à Québec participer à la manifestation organisée par la CSN et la CCQ avec la collaboration du

Syndicat des fonctionnaires provinciaux du Québec, pour réclamer le retrait des projets de loi 45 et 53 devant modifier, d'une part le Code du travail et d'autre part, la Loi de la Fonction publique.

C'est donc un nouvel espoir qui vient animer le Conseil central de Granby, suite au succès de cette organisation. Les officiers du Conseil central ne se sont d'ailleurs pas gênés pour commenter cette participation, la qualifiant même de "renaissance".

Ainsi, le président du CCG, M. Jean-Louis Chabot, était tout souriant vendredi soir, à l'arrivée des

deux autobus de Granby dans la Vieille Capitale. M. Chabot, qui se trouvait déjà à Québec afin de participer à une réunion syndicale durant la journée, nous a confié que durant plusieurs heures, il avait eu une "boule" au ventre, mais que l'arrivée de la délégation du CCG lui avait fait passer ce malaise.

Il faut souligner que M. Chabot assume la présidence du Conseil central depuis quelques semaines seulement et que son élection s'est effectuée au moment où le syndicalisme (CSN) dans la région était fortement ébranlé, suite à

l'affaire Cadorette, qui a échauffé plus d'un esprit au sein des militants du Conseil central de Granby. Pour lui, le défi est donc de taille.

Il interprète cette participation comme une volonté ferme des membres de refaire l'unité et de redonner un souffle de vie à un organisme que plusieurs considéraient comme mort.

D'autre part, l'arrivée à Granby, depuis quelques semaines, d'un nouveau conseiller syndical en la personne de M. Jean-Paul Lévesque, ne serait pas étrangère au succès de la participation de vendredi.

En effet, même s'il n'est dans la région que depuis peu, M. Lévesque, par sa bohémisme et son optimisme, est homme à soulever des troupes, déjouant même les prévisions pessimistes de certains membres de l'exécutif du Conseil central.

Un autre facteur non négligeable dans la réussite de vendredi est la tournée effectuée depuis plusieurs semaines par l'exécutif du CCG. Si la participation n'a pas toujours été celle souhaitée, il n'en reste pas moins qu'elle a permis à plusieurs militants de la région de s'éveiller au nouvel esprit que le CCG veut donner et en ce sens, les répercussions de la tournée ont porté fruits. L'assemblée de dimanche dernier, qui a traité du contenu du projet de Loi 45, a probablement joué aussi en faveur de la motivation des membres.

Bref, la participation des militants de la région a été remarquable vendredi, puisque des syndiqués de Waterloo, Brigham, Farnham, Bromont, sans parler de Granby, ont pris part au voyage qui, soit dit en passant, s'est effectué dans une atmosphère de fête et de solidarité.

Soulignons enfin qu'aucun membre du Syndicat des travailleurs de l'enseignement de la Haute-Yamaska (STEHY), affilié à la CEQ, ne s'est joint à la délégation. Pourtant, lors d'une rencontre entre les permanents de ce syndicat et du CCG, le STEHY avait été invité à participer au mouvement de protestation contre les deux projets de Loi du gouvernement péquiste.



Il y avait longtemps qu'on avait vu tant de militants du Conseil Central de Granby participer à une manifestation, notamment dans la Vieille Capitale. Pourtant, plusieurs facteurs jouaient contre l'organisation, soit le magasinage des fêtes, le climat hivernal, si clément soit-il et le moment choisi, un vendredi soir. Pour les responsables de ce voyage à Québec, le succès est plus qu'encourageant et au sein du Conseil central de Granby (CSN), l'optimisme peut maintenant être de rigueur. Nous retrouvons donc sur la vignette une partie de la délégation qui a manifesté contre les projets de loi 45 et 53 en compagnie de milliers d'autres travailleurs.

Bilan policier

Une fin de semaine plutôt tranquille dans la ville

GRANBY — Si l'on fait exception de la collision impliquant une automo-

bile et un train survenue dans l'après-midi de samedi, sur la voie d'accès à

l'autoroute, aucun accident majeur n'a été signalé au cours de la fin de

semaine à Granby ou dans la région.

Le seul qui aurait pu éventuellement avoir une certaine importance a été signalé au cours de la journée de samedi alors que trois personnes n'ont finalement subi que des blessures légères.

L'accident est arrivé vers 16 heures, sur la rue Principale, en face de la rue Authier. C'est au moment où une voiture de marque Chevrolet 1974, conduite par M. Ray Tinkler, de Granby, a effectué un virage dans le but d'entrer dans le stationnement des Galeries de Granby, qu'elle a été prise en sandwich entre deux autres véhicules.

Le premier, une Cadillac 1973, pilotée par Mme Monique Fontaine, de Saint-Paul d'Abbotsford, sortait du stationnement, tandis que l'autre circu-

lait sur la rue Principale. M. Daniel Turcotte, de Granby conduisait, dans ce cas, une Plymouth 1973.

Les trois personnes blessées ont été identifiées comme étant Mmes Doris, Barbara et Allyson Tinkler, soit des membres de la même famille. Leurs blessures étaient toutefois légères puisqu'elles n'ont pas eu à visiter l'hôpital.

Les véhicules impliqués ont néanmoins subi des dommages évalués à environ \$2,000.

Accrochages
Plusieurs accrochages ont par ailleurs été signalés, mais ils ne comportaient que des dommages matériels. Dans la plupart des cas, ils ont été attribués à la surface glacée qui recouvrait, en certains endroits, les rues de la ville.



Presqu'un miracle

Après avoir travaillé sans relâche, on peut certes s'interroger sur le fait que les passagers n'aient, somme toute, été que légèrement blessés. Le treuil d'un camion-remorque a été très utile aux secouristes qui tentaient de dégager le corps du blessé. Ce dernier s'en est sorti presque miraculeusement.



Après avoir travaillé sans relâche, les secouristes sont finalement parvenus à libérer la victime. Il a été transporté à l'hôpital de Cowansville pour y subir des traitements.



On peut apercevoir le conducteur alors qu'il était encore coincé à l'intérieur de la Chrysler qui n'est plus qu'une masse d'acier déformée. (Photos: Richard Grégoire)



La Noël du CERFE

Plus de 300 enfants des membres du Conseil d'entraide régional des familles de l'Estrie (CERFE) ont pu s'amuser au local de l'organisme alors qu'un dépouillement d'arbre de Noël avait été organisé. Notons que ce mouvement regroupe des gagnés-petit. Une atmosphère de fête animait la rencontre et petits et grands ont apprécié le savoir-faire du Père Noël. Celui-ci, frétilant de joie, n'a pu s'empêcher de faire une petite gigue sous l'œil amusé des enfants. Le Père Noël, après tout, n'est pas qu'un distributeur de cadeaux, il est aussi un charmant personnage qui sait s'amuser quand l'occasion s'y prête. On ne peut pas toujours monter et descendre les cheminées, pas vrai!

(Photos: C. Line JOBIN)



NOUVEAU SYNDIC



NORMAND TURCOTTE, C.G.A.

Philippe A. Jolin, C.A. est heureux d'annoncer que M. Normand Turcotte, membre de la Corporation Professionnelle des Comptables Généraux Licenciés du Québec, a obtenu sa licence de syndic en matière de faillite. Il exercera sa profession en société avec Philippe A. Jolin, sous la raison sociale de: JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS
Syndics licenciés
370 rue Principale, Granby, P.Q.

La fête des handicapés

A l'occasion des fêtes de Noël et du Jour de l'An, le Mouvement action handicapés Granby et Région Inc. a tenu son souper annuel en la salle des Chevaliers de Colomb. 135 convives y ont pris part. L'exécutif en a profité pour honorer le fondateur du mouvement, M. Gérard Daigneault, en lui remettant une plaque-souvenir. Plusieurs membres de l'ex-comité d'entraide étaient également de la fête, soit MM. Guy Hamel, Jacques Lagloire, Maurice Brousseau et Mme Lise Tardif. M. Paul Haman, président actuel, en a profité pour remercier tous ceux et celles qui, de près ou de loin, ont contribué à l'avancement du mouvement. Notons que les handicapés de la région de Granby sont toujours invités à se joindre à l'organisme, en téléphonant à 372-2710.

ÉPARGNER C'EST FACILE ET ÇA COMMENCE CHEZ NOUS



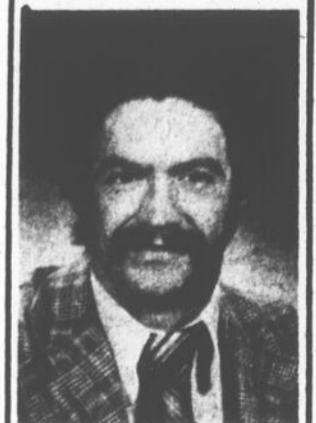
Buick Electra Park Avenue Coupé '78

le plus important de la région

GABRIEL **Lussier** GRANBY LTÉE

OUVERT LE SOIR JUSQU'À 10 heures

715, Boul. Leclerc 372-8080



JOYEUX NOËL

BONNE ANNÉE A TOUS

YVES ROY
Agent

15 CENTRE GRANBY

372-3375

Le maire Paul-O. Trépanier se plait maintenant à affirmer que les secteurs écologique et récréatif en voie d'aménagement au lac Boivin deviendront éventuellement une attraction encore plus importante que le Jardin zoologique. Il fonde évidemment ses espoirs sur le potentiel remarquable du territoire en question, si restreint soit-il, ainsi que sur le dynamisme et la détermination du comité responsable de sa mise en valeur.

Or, nous devons ici admettre, à la lumière des résultats des études et relevés, que les aménagements en cours ou proposés, pourvu que l'ensemble du projet soit mené à terme, auront pour effet de doter Granby d'un jardin naturel où la faune et la flore, aussi bien terrestres qu'aquatiques, de même que l'ornithologie, auront de quoi émerveiller.

Et il faut ici remarquer, ce que signalent divers passages du rapport du Comité pour l'aménagement du lac Boivin, que le seul fait que le marécage ne soit pas naturel, c'est-à-dire qu'il ait été créé, suite à la construction d'un barrage pour retenir l'eau de la Yamaska, contribue à la richesse de la faune et de la flore à cause des transitions qui s'opèrent et des étranges assemblages qui en résultent.

Aussi, les visiteurs qui emprunteront les sentiers d'interprétation auront-ils l'occasion d'entrer en contact de façon tr

étroite avec la nature et ses phénomènes, d'en apprécier toute la richesse. Ce sera l'endroit idéal pour voir comment les animaux vivent dans leur milieu, d'observer les relations qu'ils entretiennent entre eux et avec la nature, d'évaluer l'influence de l'homme sur ce milieu.

Comme les lieux se prêteront bien à l'éducation, à la conservation, à l'interprétation, à la recherche, à la réflexion et même à l'inspiration, ils devraient développer chez les utilisateurs des attitudes positives à l'égard des richesses naturelles constituant notre environnement.

Le centre d'interprétation de la nature qu'on est à créer au lac Boivin aura donc une très haute valeur éducative, ce que reconnaît déjà le service de l'éducation du ministère québécois des Terres et Forêts. L'un de ses techniciens souligne même qu'on ne pourrait mieux choisir pour sensibiliser la population aux attraits de la nature et à l'importance de conserver des zones de verdure près des villes.

On manifeste beaucoup d'intérêt pour ce projet depuis qu'il a été élaboré et mis en chantier. Les différents paliers de gouvernement, qui en ont bien saisi la valeur, y contribuent généreusement. Et pendant qu'on était en plein travaux d'aménagement, on a dû organiser des visites pour répondre

aux désirs de différents groupes de Granby et de l'extérieur en plus d'accueillir quelque 400 jeunes. Le secteur écologique suscite donc l'intérêt avant même d'être complété et prêt à recevoir les curieux.

Il est par ailleurs bien évident que l'aménagement d'aires récréatives tout à côté, sur les rives du lac, un projet qui se concrétisera dès l'été '78, ne pourra que contribuer à la fréquentation du secteur écologique. Et on aura ainsi rendu à la population des rives dont on ne savait que faire. Rappelons ici que l'ancien premier ministre Daniel Johnson, lorsqu'il avait consenti à Granby une subvention de \$500,000 applicable à l'aménagement d'une réserve additionnelle d'eau potable, avait prié les autorités municipales, dans le cadre de ses vœux sur le loisir, de rendre le lac accessible à la population de sorte que les moins fortunés ne soient pas privés de la détente et des plaisirs que peut offrir l'eau.

Nous n'irons pas jusqu'à prétendre que cette autre réalisation originale due à l'initiative des Granbyens supplantera le Jardin zoologique en popularité, mais il y a lieu de croire qu'elle le complétera admirablement bien, l'un offrant ce que l'autre ne peut présenter. Ce sera toutefois, au plan éducatif, un précieux actif.

Valère Audy

Parce que le monde est plein de merveilles et mystères

Une intelligence sans égale à l'origine de l'univers

Par GEORGE W. CORNELL
de la Presse Associée

Il y eut un moment où tout a commencé, où les dimensions matière, espace et temps apparurent, l'univers physique était né.

Personne ne sait comment ni quand. Il existe diverses théories, mais au fond, elles se résument toutes à un mystère fondamental.

Un "boom énorme", avancent quelques-uns, l'éclatement formidable de quelque masse primitive qui, en explosant, a lancé autour d'elle des milliards d'étoiles dans les étendues incommensurables du cosmos.

Il est possible, disent certains, que cette première concentration de matière ait été produite par des énergies immatériels. Mais d'où venaient ces énergies?

"Nous ne pouvons tout simplement pas le savoir", déclare Richard C. Lewontin, zoologiste de l'université Harvard, qui soutient que les éléments de l'existence humaine ont surgi de cet éclatement initial des éléments.

Toutes les tentatives en vue de rationaliser les origines de l'univers nous ramènent inévitablement à la métaphysique, fait remarquer Thomas C. Barnes, physicien de l'université du Texas. Cela nous conduit vers la "cause non causée", c'est-à-dire Dieu.

Un intelligence transcendante

Les juéo-chrétiens qui oeuvrent dans le domaine des sciences reconnaissent cet aspect de transcendance, et discernent derrière les phénomènes naturels une intelligence sans égale.

"Ce sont les atomes de Dieu, les lois de Dieu, la chimie physique de Dieu", déclare le chimiste Dewey Carpenter, de l'université de la Louisiane. Et le biochimiste Garret Vanderkooi, de l'université Northern Illinois, ajoute: "La vie est trop complexe pour ne pas avoir une direction miraculeuse".

L'ampleur et la durée de l'univers demeurent incalculables: on estime son âge à environ 15 ou 20 milliards d'années; ses limites dépassent la connaissance.

Parmi quelque 100 milliards de galaxies, sur une spirale appelée la Voie lactée, tournant autour du soleil, qui est lui-même un astre parmi quelque milliards d'autres, il y a une planète bleutée, la cinquième par ordre de grandeur au milieu de huit autres. Cette planète, c'est la terre.

Selon les géophysiciens, la terre existe depuis environ 4,7 milliards d'années, et ce chiffre a été sans cesse repoussé de plus en plus loin dans le passé. Si on en juge par les fossiles découverts récemment en Afrique orientale, il y eut des êtres humains sur la terre, il y a 3,5 millions d'années.

Estimations révisées

Ces découvertes, survenues au cours des années 70, ont forcé les savants à refaire les manuels et les encyclopédies de biologie, qui disaient, il n'y a pas tellement longtemps, que l'homme était apparu il y a environ un million d'années.

Il y a continuellement lieu de remanier et de réorganiser le cheminement supposé du développement humain, dit un généticien de l'université du Minnesota, Elving Anderson. Plus on recule dans le temps, plus il est difficile de dire ce qui s'est passé. Tout ce que les scientifiques peuvent faire, c'est offrir une séquence plausible de ce qui aurait pu se produire. Nous n'avons aucune preuve que les choses se soient passées ainsi.

Un point d'interrogation a été soulevé récemment par les travaux en Afrique de

communs, mais on ignore ce que la forme précédente a pu être. Certains scientifiques sont carrément en désaccord avec cette théorie, et d'autres expriment une opinion modifiée.

"Nous sommes dans le domaine de la théorie plutôt que dans celui des certitudes", déclare Malcolm McKenna, paléontologue de l'université Columbia. On peut corroborer ces avancées jusqu'à un certain point, mais toutes les notions historiques sont des hypothèses.

En un sens, les découvertes africaines sont analogues à la situation actuelle, puisque les humains et les singes sont contemporains. Par conséquent, tous les indices de descendance demeurent aussi incertains qu'ils le sont dans le monde moderne, et masqués par un mystère impénétrable.

de matières chimiques inertes. Mais cela va à l'encontre du concept biologique voulant que seule la vie produise la vie, concept conforme constamment dans l'atmosphère présente de la terre. Mais certains savants disent que les conditions étaient différentes au commencement; ils soutiennent qu'il n'y avait pas d'air ou d'ozone, mais uniquement des éléments bruts de carbons, d'hydrogène et de gaz, de décharges électriques et de radiations ultraviolettes.

Cellule synthétique

En simulant de telles conditions, les chercheurs ont produit des amino-acides, substance de base de la cellule vivante. Ils ont également fabriqué un gène synthétique, contenant le code génétique de la

Théorie impossible

Il est absolument impossible qu'une cellule vivante s'organise par accident à partir d'éléments chimiques, dit le biochimiste Vanderbooi.

"C'est à peu près aussi plausible que si on disait qu'un livre s'est écrit tout seul, à partir de l'alphabet."

Cependant, il ajoute: "On peut concevoir que les scientifiques soient en mesure d'assembler une cellule vivante. Nous avons toutes les composantes chimiques et physiques et, en principe, nous pouvons les assembler. Si cela se produit, nous nous trouverons à faire, d'une manière élémentaire, ce que Dieu a fait à l'origine."

En octobre dernier, un paléontologue de Harvard, Elso S. Barghoorn, et un géologue du collège Oberlin, Andrew H. Knoll, ont dit avoir découvert en Afrique du Sud des fossiles d'unicellulaires microscopiques, similaires aux algues, et datant de 3,4 milliards d'années. C'étaient les plus anciens organismes jamais découverts.

Les scientifiques déclarent que ces organismes, aussi vieux ou presque que les roches les plus anciennes que nous connaissions, indiquent que la vie n'a pas commencé à partir d'accidents chimiques dus au hasard, mais qu'elle a émergé rapidement, peu de temps après la naissance de la terre.

Incroyable complexité

L'être humain est fait de quelque 1,000 milliards de cellules, dont chacune grandit, se reproduit, s'organise et guide le cerveau, les sens, les nerfs, les tissus, les systèmes digestif, respiratoire, circulatoire et reproductif. C'est un assemblage infiniment complexe d'enzymes, d'hormones et de chromozomes, ainsi que d'oxygène, de carbone, d'hydrogène, de nitrotrigène et de calcium, dont 70 pour cent est constitué d'eau.

"Le monde est plein de merveilles et de mystères", dit M. Georges Wald, biologiste de l'université Harvard. Sur les 92 éléments naturels, nous n'en aurions jamais pu prédire l'homme. Nous ne pourrions même pas atteindre le miracle qu'est l'eau ordinaire. L'eau est une des substances les plus étranges de toute la chimie."

Si jamais la science réussit à organiser la vie dans une éprouvette, dit-il, le scientifique dira probablement: "Je l'ai faite moi-même", mais ce ne sera pas vraiment le cas.

"Il n'aura fait que regarder les molécules de faire-les forces intrinsèques en action. Tout ce que nous avons fait jusqu'ici comme machines est un jeu d'enfant comparé aux complexités d'une cellule."

Comme le proclament les Psaumes au verset 11: "Grandes sont les œuvres du Seigneur, étudiées par tous ceux qui y trouvent du plaisir".



Mystère insoluble?

Une partie de ce mystère existera peut-être toujours, déclare l'anthropologue Margaret Mead, du Musée d'histoire naturelle de New York. A mesure qu'on pousse plus avant les questions concernant l'univers, on en comprend mieux les mécanismes, mais on n'obtient pas les réponses définitives."

Sur la terre aujourd'hui, il y a plus d'un million d'espèces d'organismes vivants, y compris les êtres humains.

Ni les écritures ni la théologie ne disent ce qui a fait naître ce fascinant assortiment d'organismes vivants. On y apprend seulement que Dieu est à l'origine de tout. Et la science ne peut qu'essayer d'y discerner quelque explication rationnelle.

Les idées et les théories abondent. Certains prétendent que l'organisme le plus simple, formé d'une cellule unique, s'est peut-être développé par hasard, à partir

cellule, en reproduisant un gène qui existait déjà. En 1970, une cellule a été fabriquée synthétiquement, en démantelant une cellule pour fabriquer sa réplique exacte.

Cependant, au sens strict, ces expériences n'ont pas créé l'unité fondamentale de la vie. Et certains savants ont mis en doute le principe qu'un amibe unicellulaire aurait pu survivre dans les conditions mortelles simulées pour produire certaines de ses parties.

"C'est s'attaquer à quelque chose d'incompréhensible de vouloir qu'un organisme aussi complexe que l'homme ait été engendré par des événements dus au hasard", déclare le biochimiste Larry Butler, de l'université Purdue. D'autres ont avancé que des micro-organismes ont pu venir de l'espace sur cette planète, ou qu'ils ont pu y être apportés par des vaisseaux spatiaux pour ensemencher la terre, mais cela n'explique toujours pas comment la vie a commencé.

l'anthropologue, Donald C. Johanson, de l'université Case-Reserve à Cleveland, et d'un paléontologue du Kenya, Richard Leakey. Ces savants ont découvert des os considérés comme provenant de l'Homo Genus, homme véritable, et qui étaient aussi anciens que les fossiles d'un type de construction moins moderne, Australopithecus Robustus, lequel était antérieurement considéré comme faisant partie d'une phase de transition.

Coexistence des espèces

Cependant, chose étonnante, certains des spécimens les plus frustes venaient de strates supérieures et plus récentes que l'Homo Habilis ou l'homme habile et bien fait. D'autres fossiles des deux types étaient de la même période.

Par conséquent, les chronologies ont été révisées de façon à considérer Homo Genus et les autres comme des contemporains, plutôt que comme faisant partie d'une séquence évolutionnaire. Tous deux ont été engendrés par des ancêtres

Carter: aucun succès éclatant après 11 mois

WASHINGTON AFP — Après 11 mois de présidence Carter, c'est l'expectative: aucun succès éclatant n'est venu faire oublier une série de semi-échecs.

En peu de mois, l'ancien gouverneur de Georgie s'est mis l'Amérique à dos. La chute de sa popularité ne semble toujours pas enrayée. Ses initiatives en cascade n'ont encore produit que de minces résultats et un beau tollé. Il y a eu l'affaire

Lance: une expérience douloureuse. Et cette longue partie d'échecs avec un Congrès récalcitrant.

Les Noirs américains, qui ont contribué d'une façon décisive à son accession à la Maison Blanche, s'estiment délaissés, donc trahis. Ils le clament. Le chômage dont ils sont les premières et les plus nombreuses victimes ne s'est que légèrement tassé depuis janvier. L'inflation

n'a guère fléchi. La valeur du dollar s'est effritée sur l'ensemble des marchés financiers. Les cours de Wall Street sont retombés dès octobre 1977 à leur niveau de 1975.

Le big business n'a jamais eu confiance en ce Sudiste aux accents populistes. Ce ne sont pas les vigoureuses dénonciations des actions des compagnies pétrolières qui ont rehaussé la position de Jimmy Carter au sein d'une communauté économique qui lui reproche tout de go de n'avoir pas défini de politique.

Bilan troublant

En cette fin décembre, les fermiers défilent sur leurs tracteurs dans les grandes villes pour protester contre la chute spectaculaire de leurs revenus. Les mineurs sont en grève.

L'influence communautaire israéliite, malgré l'évolution de la situation au Proche-Orient, n'a pas renoué tous les liens qui l'unissent traditionnellement avec une administration démocrate. Les Américains d'origine hongroise en veulent à M. Carter d'avoir décidé de restituer au régime communiste de Budapest une relique sainte, la couronne de saint Etienne.

Le bilan est troublant, mais il n'a rien d'exceptionnellement grave. Pour l'Américain moyen, Jimmy Carter n'est pas encore une vraie déception, même si le désenchantement est réel. Il avait trop promis que ce qu'il ferait serait différent de la présidence impériale de Richard Nixon ou

de celle, laborieuse, de Gerald Ford. D'autres chefs de l'exécutif, John Kennedy en particulier, se sont ainsi adaptés à pas hésitants aux dures réalités de la présidence dont seul le style finalement est malléable à loisir.

A 53 ans, vieillit prématurément au fil de son emploi du temps rigide de 16 heures par jour, Jimmy Carter est allergique à la morosité ambiante.

Il a promis une pause pour les prochains mois afin de reprendre et mettre en place la ribambelle d'idées et de projets énoncés cette année. Il paraît être à la veille d'arracher au Congrès l'essentiel des dispositions de son programme énergétique.

Politique étrangère

En politique étrangère, une stratégie relativement plus cohérente émerge après une action brouillonée. Des priorités sont dégagées. Tout en poursuivant d'une façon moins criante une nette moralisation de la diplomatie américaine, on a recours à un certain pragmatisme. La défense des droits de l'homme dans le monde est un exemple patent: les méthodes et efforts bureaucratiques se sont substitués à l'esprit de croisade.

Au Proche-Orient, après un rééquilibrage des positions américaines, la reconnaissance des droits légitimes des Palestiniens, et notamment celui de disposer d'une entité ou patrie, l'administration Carter s'est résolue à soutenir sans

équivoque les initiatives du président Sadate venues pourtant contrarier la stratégie américaine en faveur d'un règlement global du conflit israélo-arabe par l'intermédiaire de la reconduction rapide de la conférence de Genève.

Des percées ont été enregistrées en Amérique latine avec une reprise-quoique limitée-d'un dialogue avec Cuba et la restauration d'un meilleur climat avec l'ensemble du continent sud-américain depuis la signature, en septembre, des traités sur le canal de Panama.

La diplomatie américaine qui, de tout temps, avait délaissé l'Afrique, a pris pied sur le continent noir où elle joue un rôle dans la recherche d'un règlement en Afrique australe. Des relations saines entre Lagos et Washington ont été renouées.

Après un bref retour aux incantations de la guerre froide, l'esprit de la détente a été ravivé entre les Etats-Unis et l'Union soviétique. Le premier grand succès diplomatique tant attendu de l'administration Carter pourrait bien venir dans les premiers mois de 1978 sous la forme d'un nouvel accord sur la limitation des armements stratégiques SALT-2 ou d'une interdiction totale des essais nucléaires. Par contre, en Asie, le repli américain qui avait fait suite à la défaite au Vietnam s'est accentué. Le bon en avant chinois de l'administration Nixon a débouché sur une impasse.

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par

La Voix de l'Est Ltée
136, Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire usage, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'Agence Reuters, ainsi que de toutes les informations qui résultent de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelet	DANS LES ENDROITS NON DESSERVIS PAR CAMELOTS			
	Par jour:	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS
Samedi:	.20	6.00	18.00	36.00
Semaine:	.40	12.00	35.00	65.00
Année:	1.40	42.00	125.00	225.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement No 0679

Règlement d'emprunt Assemblée publique des propriétaires concernés

ROUÉMONT — "C'est une affaire comme il en arrive parfois dans les petites municipalités. Rien de bien extraordinaire, mais ennuyeux toutefois et qui risque de se terminer par une injustice pour l'ensemble des autres contribuables de Saint-Michel de Rouémont, alors que le conseil a agi de bonne foi et dans l'intérêt des résidents du Domaine Guy pour qui ces services étaient essentiels."

Tel est l'avis du maire de cette municipalité rurale, M. Maurice Lévesque, qui devra, lundi soir, dans les locaux de l'administration de sa localité, présider une assemblée des contribuables impliqués directement par un règlement d'emprunt de l'ordre de \$6,497,49 devant défrayer le coût de construction de la seconde phase du réseau d'aqueduc du domaine Guy.

La première partie des travaux a déjà fait l'objet d'un règlement d'emprunt et le remboursement de ces travaux les contribuables l'ont fait à même le prix d'achat de leur terrain par l'entremise du promoteur du développement Guy.

Mais voilà, lorsque la municipalité a construit la seconde partie de l'aqueduc alimentant le fer à cheval de ce développement, le ministère des Affaires municipales du Québec a recommandé aux autorités d'employer un matériel de 6 pouces de diamètre afin d'assurer un débit et une pression adéquats à la borne-fontaine protégeant ce secteur résidentiel.

Les maisons étant construites, il était urgent de faire les travaux et la municipalité procéda à la réalisation pensant régulariser la situation administrative par la suite. Dès que le coût exact fut connu on procéda à la confection du règlement qui fut soumis à la population le 21 novembre.

Mais les propriétaires contestèrent alors la conformité de cette première assemblée parce que l'affichage l'annonçant ne comptait pas les 10 jours francs indiqués par la loi. L'assemblée fut alors reportée au 19 décembre, soit lundi. Le maire Lévesque présidera cette assemblée qui débutera par la lecture du règlement et au cours des deux heures où elle se tiendra les opposants auront l'opportunité de faire connaître leur position en signant une contestation.

Dix-huit propriétaires sont directement concernés. Si le règlement d'emprunt est rejeté par ces contribuables, la municipalité devra revoir au complet sa position et prévoir un autre mode de financement. C'est alors qu'une injustice risquée d'être commise pour l'ensemble de la population qui devra payer un service ne bénéficiant qu'à un nombre réduit de propriétaires.

Toutefois le maire Lévesque assure qu'il répondra à toutes les questions qui lui seront posées afin de ne rien laisser dans l'ombre de cette ennuyeuse affaire de financement d'aqueduc. Cependant il n'acceptera aucun manque au décorum que doit respecter une assemblée publique et les contestataires seront systématiquement ramenés à l'ordre.

A Cowansville

Provi-soir dévalisé par un couple armé!

COWANSVILLE — Le Marché Provi-soir, situé à l'angle des rues Church et Sud, à Cowansville, a été la cible, vendredi soir, d'un hold up qui a rapporté à ses auteurs, un homme et une femme, une soixantaine de dollars.

Quelques heures plus tard, la police appréhendait trois suspects, mais les relâchait ensuite après interrogatoire. Elle effectuait également des perquisitions qui devaient lui permettre de saisir, non pas l'argent volé, mais une certaine quantité de drogues.

avait le visage dissimulé derrière un mouchoir noué derrière la nuque, tenait en joue la préposée.

Après avoir effectué le coup, ils prirent la fuite de la même façon qu'ils étaient arrivés, soit à pied.

Enquête

Quelques instants plus tard, les sergents Réjean Thérberge et Jules Waltz, de même que le chef de police de Cowansville, M. Arthur Jacques arrivaient sur les lieux du vol pour débiter l'enquête.

Entretemps, tous les corps policiers de la région étaient lancés dans une Opération 100 avec la description des deux malfaiteurs.

Au cours des heures qui devaient suivre, l'enquête était confiée au sergent Jacques Landry, de la Sûreté municipale de Cowansville.

Tout au long de la nuit, les policiers poursuivirent cette enquête qui devait finalement se solder par l'arrestation de trois suspects. Ces derniers furent cependant relâchés après avoir été interrogés.

D'autre part, des perquisitions effectuées dans la ville permirent aux policiers de saisir une certaine quantité de drogues qu'on a confiées à des agents de la Gendarmerie Royale du Canada pour analyse.

Arrestations

Enfin, la police semble confiante de pouvoir solutionner cette affaire au cours des prochains jours. "Les arrestations ne peuvent être qu'imminentes", nous confiait à cet effet le directeur de la police, M. Arthur Jacques.

Vol qualifié

Profitant du fait que le Marché Provi-soir allait sur le point de fermer et qu'aucun client ne s'y trouvait, un homme et une femme armés s'y sont présentés pour exiger de la caissière le contenu de la caisse.

Quelque peu médusée par l'arrivée subite de ces deux malfaiteurs, la préposée à la caisse obéit sur le champ et remis les quelque \$60 qui s'y trouvaient.

Jugeant sans doute que le montant n'était pas assez élevée, la femme en fit la remarque à la caissière qui lui offrit de vérifier.

Faisant preuve d'une audace certaine, "la" gunman passa derrière le comptoir pour constater de visu que la caisse était effectivement vide.

Durant ces quelques secondes, son complice, qui

Cinemas LES GALERIES DE GRANBY

FRISSONS H-ANN
CHOC après CHOC après CHOC!

SOUDAIN
RAGE
Marilyn Chambers

Cinéma #1 Samedi
Rage 8:00 9:15
Frissons 7:40

LES ENVAHISSEURS L'ESCALIER
MIRIE VOULI

LA BOUTILLE DU DO PIRATELLA

Cinéma #2 Samedi-dimanche
Envahisseurs 8:15 9:30
Boutille 7:40

Et si tu n'en veux pas...

Elles vous tenteront...
Si vous les laissez-faire!

elles s'en donnent à coeur joie

Cinéma #3 Samedi-dimanche
Elles 8:00 9:15
Coeur 7:40

Signature d'une première convention collective Fini les délais sans fin

QUEBEC (PC) — Les délais interminables pour la signature d'une première convention collective sont désormais choses du passé.

La commission parlementaire qui étudiait samedi article par article le projet de loi "anti-scab" du ministre du Travail, M. Pierre-Marc Johnson, a approuvé de nouvelles dispositions qui régissent les négociations entourant la première convention collective.

La nouvelle procédure est la suivante: si, lors des négociations, une des deux parties se révèle être "de mauvaise foi" et ne poursuit pas les pourparlers "avec diligence", le contenu de cette première convention collective sera déterminé par un conseil d'arbitrage nommé par le ministre du Travail.

La détermination du contenu de cette première

convention par l'arbitre tiendra compte "des conditions qui prévalent dans des entreprises semblables ou dans des circonstances similaires." Cette nouvelle procédure a été rendue nécessaire par certains délais qu'ont connus des syndicats alors qu'ils tentaient d'en venir à une entente avec la partie patronale dans le cas d'une première convention collective, a fait savoir le ministre Johnson.

Deux députés péquistes qui sont d'anciens syndicalistes ont cité de nombreux cas où des délais intolérables s'étaient déroulés avant la signature d'une première convention. Ce sont MM. Guy Bisailon, député de Ste-Marie, et Guy Chevrette, député de Joliette.

Ils ont relevé les grèves des journalistes de Radio-Mutuel, du Trust Général de

Québec et des syndiqués de la fabrique de camions à incendie de Pierreville, dans Nicolet-Yamaska.

M. Johnson a pour sa part avisé les membres de la commission de statistiques concernant les conflits de travail dans le cas de négociations pour une première convention collective.

Ainsi, de 1972 à 1976, 146 conflits ont éclaté relativement à cette question, et la durée moyenne des conflits de travail s'établissait à plus de 18 mois.

Le ministre a rappelé que la nouvelle législation québécoise, qui n'aura de semblable que celle de Colombie-Britannique au Canada, sera à l'avant-garde de la législation ouvrière en Occident. Les délibérations de samedi se sont déroulées dans le calme le plus total, malgré les conditions diffi-

les auxquelles étaient soumis la quinzaine de députés qui ont participé aux travaux de la commission parlementaire.

La séance a été longue, soit de 10h le matin jusqu'aux douze coups de minuit, et les débats du Parlement étaient jonchés des débris laissés par les quelque 5,000 manifestants qui, la veille, étaient venus protester contre certaines autres dispositions du projet de loi.

C'est avec le sourire aux lèvres que les députés péquistes Chevrette, Bisailon et Gérard Godin (Mercier) sont allés saluer leur ami, le député libéral fédéral de Matane, M. Pierre de Bané, qui, de la galerie du public, était venu apporter un encouragement moral aux parlementaires québécois obligés de travailler un samedi.

L'Atelier du Cuir

"ACTON INC."

vous offre de véritables manteaux de cuir au prix du manufacturier parce qu'il les manufacture lui-même!

QUI DIT MIEUX?

PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE!



- ÉCONOMIE DE \$75 à \$100 DÉPENDANT DE L'ENDROIT OÙ VOUS L'ACHETEZ
- DERNIER CRI DE LA MODE
- LE CUIR À SON MEILLEUR
- UNE VRAIE MANUFACTURE
- OUVERTE AU PUBLIC SANS INTERMÉDIAIRE
- LE PROFIT DE L'INTERMÉDIAIRE C'EST VOUS QUI LE FAITES



Les magasins de détail \$200 et plus L'ATELIER DU CUIR (sans intermédiaire)

\$125

Les magasins de détail \$200 et plus L'ATELIER DU CUIR (sans intermédiaire)

\$110

HEURES D'OUVERTURES

Lun-Mar-Merc — 9 à 5 Jeu-Ven — 9 à 9 Sam: 9 à 4

968 McClure (coin St-André) deux rues de l'église

546-3228 ACTON VALE



Nous profitons de l'occasion pour remercier notre clientèle toujours croissante et lui offrir nos meilleurs voeux de JOYEUX NOËL et une BONNE ET HEUREUSE ANNÉE



Denis Richard
PRESIDENT

Bureau:
ROXTON FALLS - Tél. 548-5888
GRANBY - Tél. 372-1100

Résidence:
Tél. 548-5535
ROXTON FALLS, P.Q.

Expérience inédite à Rouyn-Noranda

MONTREAL PC — L'Agglomération la plus polluée de la province, Rouyn-Noranda, va bientôt être le théâtre d'une expérience inédite à laquelle tous les citoyens sont invités à prendre part.

L'originalité de l'entre-

prise tient surtout au fait que l'on fera en parallèle l'effort d'information et d'animation nécessaire pour que l'ensemble de la population soit informée des résultats à mesure qu'ils seront disponibles, pour qu'elle puisse réagir immédiatement en orientant le travail des chercheurs

et pour qu'elle puisse finalement faire les choix qui s'imposent au plus tard l'automne prochain.

Cet objectif serait utopique si les organisateurs du projet n'avaient déjà réussi le tour de force de réunir dans une même structure des intervenants qui se sont pris aux

cheveux sans arrêt depuis au moins trois ans c'est-à-dire, d'une part, les villes de Rouyn et de Noranda, représentées par leur maire respectif, ainsi que la Chambre de commerce et, d'autre part, les pionniers de la lutte anti-pollution locale et le mouvement anti-pollution de

Rouyn-Noranda, le tout de concert avec la Société nationale des Québécois, le conseil régional de développement de l'Abitibi-Témiscamingue et l'association de chasse et pêche locale.

C'est dans une harmonie générale apparente que M. Marcel Léger, ministre de l'Environnement, lancé l'étape de la participation publique, jeudi, à Rouyn-Noranda, en animant une assemblée à l'occasion de laquelle les citoyens ont pu s'informer sur le projet et ratifier la composition au comité de coordination qui

doit assurer l'interaction continue entre les chercheurs et la population.

Deux cheminées
Les principaux problèmes de pollution de Noranda proviennent des deux cheminées de la compagnie Noranda qui déversent au dessus de la ville 750,000 tonnes d'anhydride sulfureux toxique par an, c'est-à-dire environ 85 tonnes de SO₂ à l'heure, soit huit fois plus que toutes les usines, toutes les raffineries et toutes les maisons de l'île de Montréal réunies.

Ces cheminées de 422 et 525 pieds de hauteur déversent aussi une quantité phénoménale d'autres éléments toxiques: arsenic, plomb, sélénium, tellure, zinc, etc.

Ces cheminées sont aussi une cause importante de contamination industrielle du Nord-Ouest Québécois par le mercure, selon le rapport du comité d'étude et d'intervention sur le mercure que le gouvernement du Québec avait rendu public le 15 juillet 1976.

Ce rapport a ainsi démontré pour la première fois que de nombreux Indiens de la région ont le cerveau irrémédiablement attaqué par le mercure.

L'eau de Rouyn-Noranda est exceptionnellement contaminée par les effluents toxiques des mines et par les rejets liquides de la Noranda: la majorité des lacs situés sur le territoire de ces deux municipalités sont tellement empoisonnés que tous les animaux aquatiques y ont disparu.

Même le lac Duffault, où les deux villes prennent leur eau potable, est tellement contaminé par les effluents miniers toxiques et acides que seule une faible activité de la faune aquatique semble y persister, selon une étude gouvernementale publiée en mars 1976.

Projet de loi fédéral sur les référendums

OTTAWA (PC) — Le ministre des Relations fédérales-provinciales a annoncé, au cours du week-end, qu'un projet de loi sur les référendums allait être déposé aux Communes en février ou mars prochains.

Dans une interview radiophonique, M. Marc Lalonde a expliqué que cette loi permettra au gouvernement fédéral de tenir des référendums sur des questions constitutionnelles.

Mais, a-t-il précisé, elle "ne se limitera pas à une question particulière à un moment particulier".

Le premier ministre Trudeau avait fait allusion à cette législation dans le message inaugural de la session, en octobre dernier, mais les détails s'étaient faits rares depuis ce temps.

En annonçant le projet de loi, M. Lalonde a demandé au premier ministre René Lévesque de tenir son référendum le plus tôt possible, afin de mettre fin à l'instabilité politique qui retarde la croissance économique du pays.

Niant être le "ministre de l'unité canadienne", M. Lalonde n'en a pas moins déclaré que l'une de ses principales fonctions était d'élaborer une stratégie pour combattre le référendum québécois et "les menaces à l'unité nationale qui proviennent du mouvement séparatiste".

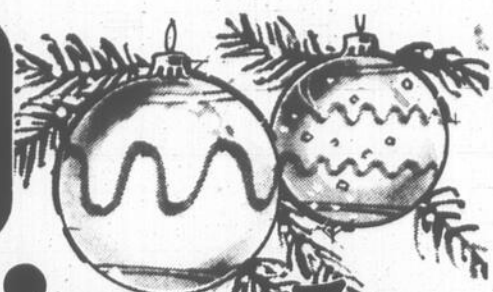
A ce sujet, le ministre fédéral a supplié les anglophones du Québec de ne pas quitter la province, de "se battre et de s'impliquer politiquement".

"Vous appartenez ici, a-t-il dit. Ne laissez personne vous bousculer. La solution ne se trouve pas dans la fuite."

M. Lalonde a accusé le Parti québécois "d'essayer de cacher la réalité de son objectif" en employant "de nouveaux slogans pour semer la confusion dans le public".

M. Lalonde, enfin, a donné un appui discret au directeur du "Devoir", M. Claude Ryan, qui a été pressenti pour se présenter à la direction du Parti libéral du Québec.

Des candidats de l'extérieur du groupe parlementaire, a-t-il commenté, "vont apporter une nouvelle vitalité et de nouveaux éléments au parti".



Gadgets dernière minute

En vigueur jusqu'au samedi 24 décembre • Tout qu'il y en aura • Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

SÉCHOIR COIFFANT
Séchoir portatif avec support portatif, léger, compact, 900 watts. Non tel qu'illustré.
Prix K mart **21⁷⁴**

SÈCHE-CHEVEUX
Séchoir compact avec deux chaleurs, support réglable et buse pratique. Blanc cassé. 650 watts.
Prix K mart **17⁴⁹**

SÉCHOIR "VARI-POWER"
Élément puissant de 1100 watts, chaleur variable et contrôles coulissants. Cinq accessoires. Bleu/gris.
Prix K mart **27⁹⁹**

BOULLOIRE ÉLECTRIQUE
Bouilloire électrique de qualité à cordon amovible. 1500 watts.
Prix K mart **22⁴⁹**

TRADITIONNEL GRILLE-PAIN 2 TRANCHES
Sélecteur de nuance de grillage, ramasse-miettes à charnières pour faciliter le nettoyage. Fini chromé brillant.
Prix K mart **28⁹⁹**

PRATIQUE FOUR-GRILLOIR
Appareil de cuisine universel, pour cuire, chauffer, griller et cuire au four. Réglage de température de 200° à 500°.
Prix K mart **47⁹⁹**

MÉLANGEUR AVEC LE SUPPORT
Mélangeur à 12 réglages, éjecteur des fouets et récipient amovible. Livré avec bois en acier inoxydable. Or moisson.
Prix K mart **58⁴⁹**

SÉCHOIR À 2 VITESSES
Trois réglages de chaleur et trois accessoires. 800 watts. Cordon de 6 pieds. Blanc/orange.
Prix K mart **13⁹⁹**

SÉCHOIR COIFFANT
Élément puissant de 800 watts, deux réglages de chaleur et buse pour séchage rapide. Manche pliant.
Prix K mart **18⁴⁹**

FER À FRISER
Bon fer à friser à vapeur. Bout ne chauffant pas et support de rangement. 40 watts.
Prix K mart **17⁹⁸**

MIJOTEUSE "MINI CROCK"
Avec récipient anti-adhésif et amovible. Capacité de 32 oz. Livré avec livret de recettes.
Prix K mart **15⁹⁹**

CAFETIÈRE ÉLECTRIQUE 10 TASSES
Permet de préparer un succulent café avec ou sans filtres. Récipient 10 tasses et plateau chauffant. Or moisson avec garniture bois veiné.
Prix K mart **40⁹⁹**

GRILLE-PAIN AUTOMATIQUE 2 TRANCHES
Entièrement automatique avec larges ouvertures, poignées résistant à la chaleur et ramasse-miettes à charnières. 1375 watts. Chromé.
Prix K mart **52⁴⁹**

PUISSANT MÉLANGEUR 5 VITESSES
Pratique mélangeur à 5 vitesses avec le batteur, éjecteur des fouets et cordon amovible. Or moisson.
Prix K mart **29⁹⁹**

Kmart
"Donne toujours satisfaction"
Votre satisfaction garantie ou votre argent remis avec le sourire.
Non seulement un slogan MAIS UN MODE DE VIE!

LES GALERIES DE GRANBY
60 EVANGELINE — GRANBY

OUVERT LES LUNDI, MARDI et MERCREDI DE 9 H M À 6 P M — JEUDI et VENDREDI DE 9 H M À 5 P M ET SAMEDI 9 H M À 5 P M

LES CARTES DE CRÉDIT

CHARGE X

ET master charge

SONT LES BIENVENUS!



Un dramatique placement de Thomas

Chicago dans les séries

Bob Thomas, du Chicago, a littéralement botté les Bears dans les éliminatoires de la Conférence nationale de football tout en éliminant Washington hier alors que Baltimore et Pittsburgh méritaient des titres de divisions dans la Conférence américaine. Thomas a réussi un placement de 28 verges à neuf secondes de la fin de la période de prolongation en donnant un gain de 12-9 aux Bears sur les Giants de New York. Cette victoire a donné aux Bears une fiche de 9-6 et le droit d'affronter Dallas, champion de la division Est. Les Cowboys ont terminé le

calendrier régulier avec une fiche de 12-2 en triomphant des champions de la division Ouest de la conférence américaine, Denver, 14-6.

Minnesota, champion de la division centrale de la conférence nationale affrontera Los Angeles le 26 décembre en première ronde éliminatoire le 26 décembre.

Les Vikings ont vaincu Detroit 30-21 et les champions de la division Ouest, les Rams de Los Angeles, avaient cédé 10-4 devant Washington samedi.

Dans la Conférence Américaine, la Nouvelle-

Angleterre a subi l'élimination dans la division Est samedi lorsque Miami a vaincu Buffalo 31-14. Toutefois, Baltimore pouvait remporter le titre de la division en triomphant hier, car il affichait un meilleur record que Miami dans la division est.

Les Colts ont réussi l'exploit en venant de l'arrière pour triompher des Patriots 30-24, ce qui leur permettra d'affronter Oakland en première ronde éliminatoire samedi prochain. Hier, Oakland a vaincu Kansas City 21-20.

Cincinnati, qui n'avait besoin que d'un gain pur s'assu-

rer le titre de la division centrale de la CA, a cédé par 21-16 devant Houston hier.

Par ailleurs, Pittsburgh a porté son avance à une partie sur Cincinnati en supplantant San Diego 10-9. Pittsburgh et Denver s'affronteront samedi en ronde préliminaire.

Dans les autres matches d'hier, Atlanta a vaincu la Nouvelle-Orléans 35-7; Tampa a surpris St. Louis 17-7; Philadelphie a déclassé les Jets de New York 27-0; Green Bay a supplanté San Francisco 16-16; et Seattle a supplanté également Cleveland 20-19.

Les spectateurs s'en mêlent

Bagarre générale dans une défaite des Vics

GRANBY — (GR) — Tout allait bien. Les Vics de Granby et les Citoyens de Saint-Hyacinthe se disputaient un match rude, mais pas à l'extrême. Chacun marquait des buts presque à tour de rôle et on assistait à une joute serrée entre deux équipes sensiblement d'égale force. Soudain...

...On est en troisième période. Le compte est de 6 à 5 en faveur des Citoyens de Saint-Hyacinthe. Puis, Pierre Grondin enfile un beau but derrière le gardien Michel Dorais. Joute égale: 6-6. Immédiatement après le but, une bagarre éclate dans le coin. Puis une deuxième bagarre, et une troisième. Voilà comment éclate une bagarre générale.

Tout le monde se retrouvait dans les mains d'un opposant. Plusieurs ont même livré quelques bagarres. Ce n'était pas beau, mais attendez la suite...

Des spectateurs, visible-ment des gens de Saint-Hyacinthe, attaquent l'un des joueurs des Vics qui passe près de la bande. Et ça recommence. Une dizaine de joueurs grimpent sur la bande et donnent quelques coups de bâtons un peu partout. Non, ce n'était pas très beau...

Une défaite
Après une bonne quinzaine de minutes pour calmer les esprits, on reprend là où on avait laissé, c'est-à-dire alors qu'il restait trois minutes et 19 secondes. Le compte est égalé 6 à 6. Chaque équipe compte seulement deux réservistes sur le banc.

Puis, lorsqu'il ne reste que 33 secondes, Marc Dutilly inscrit le but de la victoire pour les Citoyens. Claude Messier et Bernard Bessette ont aussi enfilé deux buts chacun pour les visiteurs. René Carpentier ainsi que Eric Gaulin ont complété.

Pour les Vics, qui avaient pris une avance de 2 à 0 en première, Pierre Grondin et André Hébert y sont allés d'une paire de buts chacun.

Mario Roy et Yves Courtemanche ont aussi fourni un but chacun.

Au niveau des lancers, 949 spectateurs ont vu les deux équipes tirer 43 fois chacune en direction des filets adverses.

Vendredi
Les hommes de Clément Williams avaient entrepris de très belle manière la fin de semaine, en décrochant un gain de 10 à 5, vendredi à Saint-Jean contre les Aigles de l'endroit. Cette joute pourrait être qualifiée d'une des meilleures performances par le club granbyen sur une patinoire autre que la sienne.

Si les Vics ont été dominé au niveau des lancers (54-29). Le gardien des locaux, Daniel Caron, a grandement eu le dessus sur son vis-à-vis. Par cette performance, Caron a définitivement, aux yeux de plusieurs, fait oublier Yvon Roy, que les Vics ont échangé aux Voyageurs de Cowansville il y a quelques semaines.

Le match n'a pas été très rude dans les deux premiers vingts, mais au troisième engagement, les pénalités pleuvaient. Quelques combats sans trop d'importance ont éclaté dans cette dernière période.

Au niveau des marqueurs, Denis Dumas et Mario Casa-

quant ont enfilé une paire de buts chacun pour les Vics, qui ont aussi profité des filets d'André Lemieux, Jacques Pomerleau, René Delorme, André Hébert, Luc Turgeon et Pierre Grondin. De plus, Turgeon et Hébert ont fourni trois assistances et Ménard ainsi que Grondin deux chacun. Huit autres joueurs ont récolté une mention d'assistance.

Pour les Aigles, Robert Millette y est allé d'une paire de buts. Les autres filets des Aigles appartiennent à Gilles Choquette, Robert Hamel et Normand Gélincan.

Ce n'est qu'au troisième engagement que les Vics se sont vraiment éloigné de leurs adversaires, puisqu'à la fin du premier tiers le compte était de 2 à 2, et à la fin de la seconde période, le pointage indiquait 5 à 3 en faveur des vainqueurs éventuels. Les Vics ont profité d'une pénalité majeure à Fleury, du Saint-Jean, pour enfilier trois buts en avantage numérique.

Les Vics ne reprendront leurs activités que vendredi, à Granby, alors que les très faibles Forts de Chambly seront les visiteurs au Palais des Sports à compter de 21 heures.

Cette joute clôturera les activités des hommes de Clément Williams pour 1977, puisqu'ensuite les Vics ne rejoindront que le lundi 2 janvier, à Longueuil.

Sentiers de motoneiges

Un avis important lancé aux fondeurs

GRANBY — La direction des Motoneigistes du Haut-Yamaska désire informer les amateurs de ski de fond qu'il est très dangereux de pratiquer leur sport favori dans les sentiers réservés à la motoneige.

Les amateurs de ski de fond ont à leur disposition, plusieurs endroits dans la région où ils peuvent pratiquer leur sport. Les sentiers sont sécuritaires. Il est préférable pour eux et leur sécurité de ne pas s'aventurer le pas dans les sentiers réservés aux motoneigistes.

Par contre, les amateurs

de ski de fond peuvent être certains qu'un bon motoneigiste membre d'un club, et qui connaît les règlements, ne se promène jamais dans les sentiers de ski de fond sachant bien quel danger il représente.

La direction des Motoneigistes du Haut-Yamaska tient à remercier la ville de Granby, pour avoir collaboré à la confection du sentier de motoneige du haut de la ville.

Par la même occasion, les motoneigistes tiennent à souhaiter une bonne saison à tous les amateurs de ski de fond.

Autre bagarre générale

Un treizième gain pour Cowansville

COWANSVILLE — Les Voyageurs de Cowansville y sont allés d'une treizième victoire en saison, hier soir, quand ils ont battu le National de Valleyfield sans trop de difficulté, par le pointage de 7 à 2.

Le National avaient réussi à prendre les devants 2 à 0, les deux filets sur des jeux de Luc Berthiaume, en première période. C'est alors que les hommes de Pete Bisson ont ouvert la machine avec sept buts sans réplique, dont un de Réal Surprenant en première période.

Les Voyageurs ont continué leur poussée vers la victoire au second vingt en mar-

quant à cinq reprises. Les deux premiers filets de cette période sont allés à Yves Parcel, deux filets marqués en 57 secondes. Puis Craig Wilson, Louis Haman et Guy Blanchard ont marqué tour à tour pour donner une avance insurmontable aux Voyageurs.

En troisième, les Voyageurs ont donné un autre but à leurs partisans avant qu'une bataille générale n'éclate, bagarre dont nous n'avons malheureusement pas pu avoir les détails, (voir classement).

Les Voyageurs se rendront à St-Lambert mercredi où ils affronteront les Lions à compter de 20 heures 15.

17 joueurs grippés

Même malade, le Canadien gagne

PHILADELPHIE (AP) — Steve Shutt a profité d'une jeu de puissance pour marquer à 17:15 de la première période hier soir, puis Ken Dryden a protégé cette faible avance alors que le Canadien de Montréal a blanchi les Flyers de Philadelphie 2-0 tout en mettant fin à une série de 11 matches sans revers des vaincus.

Jacques Lemaire a complété le total des vainqueurs dans un filet désert à 33 secondes de la fin du match.

Dryden a ainsi enregistré son 3e blanchissage de la saison en effectuant 22 arrêts.

Les Flyers n'ont pas vaincu les Canadiens depuis le 15 février 1976.

Montréal était toujours privé des services de Guy Lafleur, Guy Lapointe, Yvan Cournoyer et Pierre Larouche, en plus de compter 17 joueurs victimes de la grippe.

Gain des Bruins

BOSTON — Rick Middleton a poussé le retour du tir de Jean Ratelle sous le gardien Gary Edwards dans la 3e période hier soir en procurant un gain de 2-1 aux Bruins de Boston sur les Barons de Cleveland.

Les Bruins en étaient à leur 9e victoire locale d'affilée.

Cheevers en était à son premier départ pour les Bruins depuis le 29 octobre.

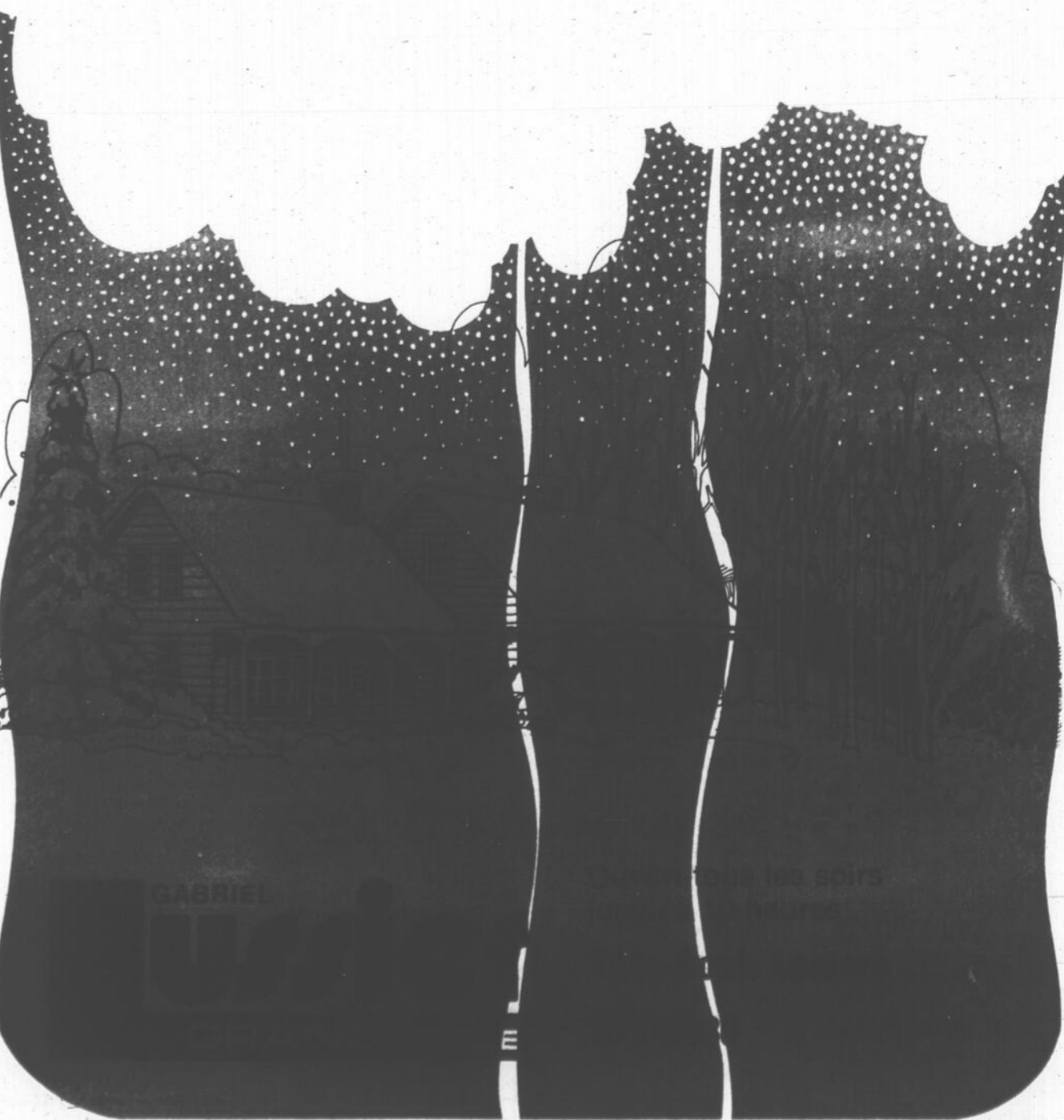


Les Bears de Chicago ont livré un duel à mort aux Giants de New York hier après-midi. Les Bears devaient à tout prix l'emporter pour se mériter une place en séries tandis que les Giants ont lutté au plus fort pour améliorer leur fiche. Bob Thomas (16), le botteur de précision des Bears, a catapulté les siens en séries grâce à un placement de 28 verges alors qu'il ne restait que neuf secondes à écouter en période supplémentaire. Les Bears affronteront maintenant les Cowboys de Dallas, le lundi suivant la fête de Noël, à compter de 14 heures. Dans les autres rencontres de séries, Minnesota affrontera Los Angeles; Pittsburgh en viendra aux prises avec Denver et Baltimore fera la lutte à Oakland en première ronde éliminatoire. Pour en revenir à Thomas, disons qu'il avait auparavant raté le même exploit après que les Giants eurent demandé un temps mort dans le but de le refroidir...

La direction et les membres du personnel des départements de la comptabilité, des ventes, de la mécanique, des pièces, de l'École de conduite, du service de Location,

Sont heureux d'offrir à toute la population de la région et spécialement aux clients et amis, leurs meilleurs voeux de

Joyeux Noël et Bonne Année



En Tchécoslovaquie Aucun problème du côté des Canadiens

PRISEK (PC) — L'équipe universitaire nationale de hockey du Canada a battu hier par 10-2 l'équipe de Prisek dans cette ville de Tchécoslovaquie.

Kim Elliott, de l'université Concordia, a marqué deux fois.

Les autres buts du Canada ont été réussis par Louis Chiasson de l'université du Québec à Trois-Rivières, Mac Davis, de St. Mary's, Kevin Primeau, de l'Alberta, Dave Nadeau, de Western, Ken Knowles, de Bishop's, et Doug Caines, Larry Hopkins et Alex Jeans, de Toronto.

Fred Cuvelier, de Saint-François-Xavier, gardait les buts. L'équipe canadienne avait battu vendredi dernier l'équipe de Milevsko 4-3. Elle doit disputer trois autres matches dans le cadre de sa tournée en Tchécoslovaquie.

Tournoi Izvestia Les Nordiques ont de la misère...

MOSCOU (Peuter) — Les Nordiques de Québec, de l'Association mondiale de hockey, ont subi hier au tournoi des Izvestia leur seconde défaite en autant de rencontres, s'inclinant cette fois par 6-2 devant la Suède.

Lars-Gunar Lundberg a mené l'attaque des Suédois avec deux buts, ses coéquipiers Thomas Gradin, Per Lundqvist, Bengt Lundholm et Lars-Eric Esbjorg marquant une fois chacun.

La Suède a pris une avance de 5-0 avant que Jean-Claude Tremblay ne réplique pour Québec. Le dernier but du match a été réussi par Gary Larivière.

Dans un autre rencontre disputée hier, la Tchécoslovaquie a battu l'URSS 8-3.

Le règne de Klammer interrompu à Val Gardena

Herbert Plank s'impose en descente

VAL GARDENA (AFP) — Un Herbert Plank magistral a interrompu dimanche, à Val Gardena, le règne de Klammer. L'Italien, après sa deuxième place de Val d'Isère, s'est imposé dans la deuxième descente de la saison comptant pour la coupe du Monde, réussissant un tour de force: battre Klammer, numéro un incontesté de la discipline, exploit que seuls avaient mené à bien la saison dernière le Suisse Bernard Russi et les Autrichiens Josef Walcher et Bartl Gensbichler.

Sur la piste longue, dure et glacée à dessein par les organisateurs en raisons du manque de neige, Plank, depuis plusieurs années un des meilleurs spécialistes, même si sa dernière victoire remontait au début de 1976 dans la descente du Lauberhorn à Wengen, s'est imposé on ne peut plus nettement. Le jeune espoir autrichien, Peter Wirnsberger, est relégué à plus d'une seconde, 113 centièmes exactement, Franz Klammer est encore plus loin à 185 centièmes et les autres concurrents, groupés dans un mouchoir, à plus de deux secondes.

Vainqueur à Val d'Isère en 1974, puis à Wengen deux ans plus tard, Plank avait obtenu aux Jeux d'Innsbruck une médaille de bronze derrière Klammer et le Suisse Russi, avant de connaître un trou de deux années. Plank, seul descendeur de talent parmi les skieurs italiens, relance ainsi une formation transalpine qui avait accumulé les déceptions depuis l'ouverture de la saison avec les échecs répétés des Gustavo Thoeni et Piero Gros.

Aux entraînements chronométrés samedi, Plank

n'avait réalisé que le cinquième temps, mais s'était montré persuadé d'améliorer sa performance dimanche.

Tout le long du parcours, du S initial au mur d'arrivée, Plank n'a commis aucune faute. "J'étais sûr d'avoir réalisé un bon temps, mais je ne pensais vraiment pas

avoir gagné", soulignait Plank à l'arrivée, extrêmement entouré par un public italien débordant d'enthousiasme. C'est au pasage des trois bosses, dans la forêt, un des principales difficultés à environ mi-parcours, que Plank, parti avec le dossard 13 s'est rendu compte qu'il ne serait pas loin du vainqueur.

"Je décollais bien, a-t-il expliqué, et je retombais environ deux mètres plus loin que les autres dont je voyais la trace sur la neige."

Klammer, après l'avoir emporté de peu dans la descente des "World Series" à Crans Montana devant le Norvégien Haker, puis à Val d'Isère devant Plank,

concède ainsi sa première défaite de la saison. Il est trop tôt pour dire si le règne de Klammer, qui aura une occasion de rachat dès jeudi prochain à Cortina d'Ampezzo, est sur le point de s'interrompre. Klammer, également devancé par son jeune compatriote Wirnsberger, ne cherchait pas

d'excuses: "J'ai mal skié", a-t-il reconnu. "Mais cette piste était vraiment difficile, encore plus bosselée et glacée qu'hier pendant les entraînements." Klammer, sportivement, reconnaissait sa défaite, mais cela n'a pas empêché les Autrichiens de déclencher un nouvel épisode de la petite guerre à laquelle

se livrent les grandes équipes de ski depuis le début de la saison, et qui envenime le climat du cirque blanc.

Remettant en cause la victoire de Plank, les Autrichiens déposaient une réclamation, revanche sans doute du bruit fait à Val d'Isère autour de la combinaison de Klammer, esti-

mant que l'Italien avait été avantagé par un dossard non réglementaire. La réclamation était repoussée par le jury, par trois voix contre une, seul l'Autrichien Sepp Sulzberger ayant voté pour. Et pourtant la supériorité autrichienne en descente, en dépit de la victoire de l'Italien, ne s'est pas démentie à Val Gardena. L'Autriche a classé six hommes dans les 10 premiers, contre un Allemand, Michael Veith, un seul Suisse, Erwin Josi, et deux Italiens, un étonnant Gustavo Thoeni étant venu à s'insérer à la septième place.

Pour Thoeni, après quatre victoires en coupe du Monde et deux années sans le moindre succès, cette performance peut marquer un nouveau départ. Le plus grand champion qu'ait jamais produit le ski italien, dont la baisse de régime a eu des répercussions sur le rendement de l'ensemble des sialomiers transalpins, ne cachait pas sa satisfaction à l'annonce de sa réussite: "Il s'agissait pour moi de montrer que je n'étais pas fini et de voir ce que je pouvais espérer en descente", soulignait-il. "Terminer septième sans aucun entraînement est particulièrement rassurant. "Rassurant surtout dans la perspective des championnats du monde à Garmisch, fin janvier, où Thoeni s'alignera dans les trois épreuves et visera une médaille d'or dans le combiné. Et l'on ne voit pas, s'il continue dans cette voie, comment elle pourrait lui échapper.

Sobchuk passe aux Oilers

EDMONTON (PC) — Dennis Sobchuk, reconnu comme le joueur de hockey le mieux payé en Amérique du Nord, a été acquis hier par les Oilers d'Edmonton lors d'un échange avec les Stingers de Cincinnati dans l'Association mondiale de hockey.

Sobchuk, joueur de centre et ailier gauche, est passé aux Oilers avec Del Hall en échange du vétéran Putch Deadmarsh. Les Oilers ont également versé un certain montant d'argent, les droits sur le joueur collégial américain Dave Dehol et quelques choix au repêchage.

Sobchuk, 23 ans, a signé un contrat avec les Stingers pendant qu'il portait encore les couleurs des Pats de Regina, de la Ligue junior majeure de l'Ouest. Il est demeuré avec les Pats et les a conduits à la conquête de la coupe Memorial en 1974.

On estimait son premier contrat à \$2 millions pour dix ans. Il a été le premier joueur junior repêché par l'AMH lors de la naissance du circuit.

Sobchuk, originaire de Lang en Saskatchewan, a commencé sa carrière professionnelle avec les Roadrunners de Phoenix lors de la saison 1974-75, une année avant que la concession de Cincinnati ne prenne naissance.

Il avait une fiche de 108 buts pour un total de 245 points avant le début de la présente saison.

Bonne saison

L'an dernier, Sobchuk a connu sa meilleure saison chez les professionnels avec 44 buts et 52 passes. Cette saison, souffrant d'une blessure au poignet gauche, il a été utilisé surtout en désavantage numérique et il n'a que 14 points en 23 matches. Glen Sather, instructeur des Oilers, s'est dit très satisfait de la transaction.

"Dennis Sobchuk a le talent nécessaire pour devenir une super-vedette avec notre équipe, a-t-il commenté. Lui et Pon Chipperfield nous donnent beaucoup de puissance au centre."

"Lui et Chipperfield ont dominé les marqueurs de la LJM à leur dernière saison et ils ont tous deux 23 ans. Ils atteindront leur plein potentiel bientôt", a poursuivi Sather. Quant au directeur-gérant, Brian Conacher, il croit que l'acquisition de Sobchuk est un investissement.

"En faisant l'acquisition de Sobchuk, nous poursuivons notre travail qui consiste à bâtir une équipe jeune, qui a devant elle un brillant avenir."

Les A's ne sont pas encore à Denver...

SAN FRANCISCO (AP) — Une poursuite légale a été déposée en cour de district des Etats-Unis hier, poursuite qui a pour but d'empêcher les A's d'Oakland de déménager leur concession à Denver. Cette poursuite exige un montant de \$35 millions en dommages si l'équipe ne respectait pas son bail avec le Colisée d'Oakland.

Des avocats représentant le Colisée d'Oakland, la ville d'Oakland et du comté Alameda ont déposé cette poursuite hier après que le propriétaire des A's, Charles Finley, eut accepté de vendre son équipe à Marvin Davis, qui a l'intention d'installer l'équipe à Denver. Finley et Davis ont été nommés comme défendants dans ce procès.

Finley a signé un bail de 20 ans en 1968, bail qui n'expirera que dans dix ans. La poursuite demande une injonction pour empêcher la vente de l'équipe. Le coût de location est de \$125,000 par année.

La poursuite mentionne que les dommages s'élevaient à \$10 millions si l'équipe quittait la ville et qu'il faudrait imposer une punition de \$25 millions à Finley pour son geste.

Le maire Lionel Wilson, un ancien juge, a mentionné: "Ce ne sera pas aussi facile que le prétend M. Finley".

Finley n'a eu aucun entretien avec les propriétaires du stade avant d'accepter de vendre l'équipe, mais il a l'intention de les rencontrer très bientôt.

"Je rencontrerai les dirigeants du Colisée et les dirigeants de San Francisco pour tenter de trouver une solution," a révélé Finley.

Il espère que les Giants de San Francisco, de la Ligue nationale, accepteraient de disputer quelques matches locaux à Oakland. De cette façon, les Giants apporteraient de l'eau au moulin du Colisée et solutionneront leur propre problème. La région de San Francisco-Oakland ne pouvait simplement pas supporter deux équipes majeures de baseball. Avec les départs des A's, les Giants pourraient peut-être faire quelque profit.

Quant à George Steinbrenner, propriétaire des Yankees de New York, il croit que les problèmes de Finley ne sont pas encore terminés.

"D'abord, il y a cette question de bail, puis il y a le fait que les propriétaires doivent accepter le transfert et la vente. Ce n'est pas du tout clair."

Steinbrenner pense que la Ligue américaine ne voudra pas se lancer dans des batailles légales. Il pense également que les propriétaires voudront plutôt que l'équipe déménage à Washington.



La qualité des bonnes vodkas, c'est leur discrétion.

Kamouraska a une qualité de plus, elle est bien de chez nous.

SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC

les connaisseurs

Les canadiens se sont inclinés à Pittsburgh

Les Leafs: toute une équipe!

Avec la publicité entourant l'intérêt que porte l'instructeur Roger Neilson au hockey défensif, on en oublie presque que les Maple Leafs de Toronto peuvent marquer des buts.

On attribuait surtout à l'amélioration de leur jeu défensif les succès des Leafs depuis le début de la saison. Pourtant, ils ont marqué près de quatre buts par match en moyenne, n'en accordant que 2.5. Samedi, soit le lendemain d'une victoire de 8-5 contre les North Star du Minnesota, ils ont battu les Black Hawks de Chicago 7-1.

Lanny McDonald, pour la deuxième soirée consécutive, et Darryl Sittler ont réussi chacun deux buts. Errol Thompson, qui complète un trio d'attaque avec McDonald et Sittler, a également marqué pour Toronto.

Dans les autres rencontres de la Ligue nationale disputées samedi, le Canadien de Montréal s'est incliné 5-3 devant les Penguins de Pittsburgh, les Islanders de New York ont triomphé des Bruins de Boston 4-1, les Canucks de Vancouver ont arraché un verdict nul de 5-5 aux Sabres de Buffalo, les Rockies du Colorado ont eu raison des North Stars 5-1, les Barons de Cleveland ont défait les Rangers de New York 4-2, les Flyers de Philadelphie ont surclassé les Flames d'Atlanta 4-3, les Red Wings de Detroit ont infligé un revers de 3-2 aux Blues de St. Louis et les Capitals de Washington ont battu les Kings de Los Angeles 2-1.

Le Canadien, dont les buts ont été l'oeuvre de Doug Risebrough, Steve Shutt et Pierre Mondou, jouaient sans les services de Guy Lapointe, Pierre Larouche, Yvan Cournoyer et Guy Lafleur.

Peter Mahovlich a réussi le dernier but de la rencontre au début de la troisième période. C'était son 11ème but de la campagne et son huitième dans l'uniforme des Penguins.

A Uniondale, la recrue Michel Bossy a enfilé son 23ème but de la saison pour les Islanders, lesquels ont infligé aux Bruins un deuxième revers consécutif.

A Vancouver, c'est un but du vétéran Hubert Martin, à moins de deux minutes de la fin du match, qui a procuré aux Canucks une égalité de 5-5 contre Buffalo. Richard Martin avait procuré une avance de 5-4 aux Sabres à mi-chemin en troisième période.

Le défenseur Barry Beck, une recrue, a réussi ses 12ème, 13ème et 14ème buts pour les Rockies contre le Minnesota. La troisième période de ce match a été ponctuée

de deux bagarres et a donné lieu à l'expulsion de Harvey Bennett et Doug Hicks, des North Stars.

C'est après avoir réduit l'écart deux fois à un seul but que les Rangers ont concédé la victoire aux Barons tandis que c'est après leur avoir concédé une avance de 2-0 que les Flyers ont eu raison des Flames. Bob Kelly a marqué à deux reprises pour Philadelphie.

En triomphant des Blues les Red Wings ont interrompu à neuf leur série de match consécutifs sans victoire. Il s'agissait seulement de leur cinquième victoire de la saison à l'étranger. A cette occasion, Dennis Hull a récolté le 200ème but de sa carrière dans la LNH.

A Los Angeles, enfin, Guy Charron a réussi les deux buts des Capitals.

HOCKEY



LIGUE NATIONALE
Conférence Prince-de-Galles

Section Norris

	J	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	31	20	7	4	118	61	44
Los Angeles	29	14	11	5	86	78	31
Détroit	29	10	15	4	85	95	24
Pittsburgh	30	9	15	6	96	127	24
Washington	30	5	20	5	63	116	15

Section Adams

	J	G	P	N	PP	PC	Pts
Buffalo	31	20	8	4	115	81	44
Boston	31	19	7	5	109	78	43
Toronto	28	19	6	3	106	72	41
Cleveland	31	10	18	3	80	116	23

Conférence Campbell

Section Patrick

	J	G	P	N	PP	PC	Pts
Philadelphie	30	21	5	4	134	65	46
Islanders	31	16	7	8	119	71	40
Atlanta	30	9	12	9	84	99	27
Rangers	32	11	15	6	109	113	28

Section Smythe

	J	G	P	N	PP	PC	Pts
Vancouver	29	10	12	7	86	106	27
Chicago	31	8	13	10	76	90	26
Colorado	26	8	12	6	95	88	22
Minnesota	31	7	20	4	87	137	18
St. Louis	30	7	20	3	69	123	17

Samedi
Montréal 3 Pittsburgh 5
Rangers 2 Cleveland 4
Boston 1 Islanders 4
Philadelphie 4 Atlanta 3
Chicago 1 Toronto 7
Detroit 3 St. Louis 2
Buffalo 5 Vancouver 5
Minnesota 1 Colorado 5
Washington 2 Los Angeles 1

Dimanche
Detroit 2 Rangers 6
Montréal 2 Philadelphie 0
Atlanta à Chicago
Cleveland 1 Boston 2

ASSOCIATION MONDIALE

	J	G	P	N	P	C	P
N.-Angleterre	30	20	7	3	124	91	43
Québec	27	16	10	1	126	109	33
Winnipeg	29	16	12	1	128	92	33
Edmonton	27	13	13	1	100	104	27
Houston	26	11	13	2	94	104	24
Cincinnati	28	11	15	0	93	111	22
Birmingham	27	10	15	2	90	101	22
Indianapolis	29	9	16	4	91	110	22

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE
Conférence américaine

Division Est

	G	P	N	PP	PC	Moy
Baltimore	10	4	0	295	221	714
Miami	10	4	0	313	197	714
Nou-Angleterre	9	5	0	278	217	643
NY Jets	3	11	0	191	300	214
Buffalo	3	11	0	160	313	214

Division centrale

	G	P	N	PP	PC	Moy
Pittsburgh	9	5	0	283	243	643
Houston	8	6	0	299	230	571
Cincinnati	8	6	0	238	235	571
Cleveland	6	8	0	269	267	429

Division Ouest

	G	P	N	PP	PC	Moy
Denver	12	2	0	274	150	857
Oakland	11	3	0	351	230	786
San Diego	7	7	0	222	205	500
Seattle	5	9	0	282	373	357
Kansas City	2	12	0	225	349	143

Conférence Nationale

Division Est

	G	P	N	PP	PC	Moy
Dallas	12	2	0	345	212	857
Washington	9	5	0	196	189	643
St. Louis	7	7	0	272	287	500
Philadelphie	5	9	0	220	207	357
NY Giants	5	9	0	181	265	357

Division centrale

	G	P	N	PP	PC	Moy
Minnesota	9	5	0	231	227	643
Chicago	9	5	0	255	253	643
Détroit	6	8	0	183	243	429

Division Ouest

	G	P	N	PP	PC	Moy
Los Angeles	10	4	0	302	146	714
Atlanta	7	7	0	179	129	500
San Francisco	5	9	0	220	262	357
N. Orléans	3	11	0	232	336	214

Samedi
Washington 17 Los Angeles 14
Miami 31 Buffalo 14
Minnesota 30 Detroit 21

Eliminatoires-première ronde

Samedi
Oakland à Baltimore (12:30 p.m.)
Pittsburgh à Denver (4 p.m.)

Lundi, 26 déc.
Chicago à Dallas (2 p.m.)
Minnesota à Los Angeles (6 p.m.)

PITTSBURGH 5
MONTRÉAL 3

PREMIÈRE PÉRIODE

- Pittsburgh: Bianchin 4 (Chapman, Malone) 6:06
- Montréal: Risebrough 8 (Lambert, Bouchard) 6:23
- Montréal: Shutt 15 (Mondou, Lemaire) 8:59
- Pittsburgh: Bianchin 5 (Malone, Chapman) 10:39

DEUXIÈME PÉRIODE

- Montréal: Mondou 8 (Jarvis, Gainey) 0:38
- Pittsburgh: Kehoe 8 (Carr, Corrigan) 12:13
- Pittsburgh: Pronovost 10 (Malone, Bianchin) 17:54
- Pénalités — Houle et Carr 2:03, Gainey 11:53, Paradise 13:02, Savard 20:00

TROISIÈME PÉRIODE

- Pittsburgh: Mahovich 11 (Carr, Lee) 1:08
- Pénalité — Aucune.

TIRS AUX BUTS:

Montréal	10	7	8-25
Pittsburgh	9	15	10-34

Gardiens — Dryden, Montréal; Heron, Pittsburgh
A — 11,692.

Meilleurs vœux de bonheur

Nous désirons offrir nos meilleurs vœux à tous nos clients et amis et les remercier pour l'encouragement qu'ils nous ont prodigué. JOYEUX NOËL et BONNE et HEUREUSE ANNÉE à toute la population de la région.

BOULANGERIE RACINE LTEE
209, rue York Granby 372-3383

Woolco

On croit encore au père Noël...

OFFRE SPÉCIALE WOOLCO

pour faciliter vos achats

Woolco
6 1234 5678 901
CLAIRE ROY

Rabais de \$9 à \$10

Chemises de marques connues

Un cadeau de Noël idéal même pour l'homme qui a déjà tout! Belles chemises classiques, à manches longues, confectionnées par un des meilleurs fabricants de vêtements pour hommes au pays. Beau tissu polyester/coton, sans repassage. Motifs de fantaisie, en bleu, brun et autres teintes. Encolures: 14 1/2 à 17.

Prix spécial Woolco

\$8

Prix courant Woolco chacune \$17 et \$18

AU CHOIX chacune

Ces prix sont en vigueur jusqu'au samedi 24 décembre, ou jusqu'à épuisement des stocks, s'il y a lieu avant cette date.

Woolco PLAZA GRANBY 370 St-Jacques, Granby

HEURES D'OUVERTURE du 12 au 23 décembre de 9h. à 21h. inclusivement

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GÔTER FRUGAL OU UN COQUEUX REPAS!

Annonces Classées

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

une insertion (maximum 20 mots) \$2.60
MOTS SUPPLÉMENTAIRES 15c
CARACTÈRES GRAS 80c
LIGNE AGATE 27c
1 POUCE x COL \$3.78
1 POUCE (1 mois) \$60.00
LOCATION DE CASIER 55c
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions) \$21.00
AVIS. SOUMISSIONS, etc. (ligne agate) 38c
AVIS DE DÉCÈS \$10.00 la parution
REMERCIEMENTS \$10.00 la parution

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dans la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Granby

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

GRANBY SPECIAL DE LA SEMAINE: Maison à revenus de 6 lo-gis, rapporte \$8 100 par année, taxes \$1 300. Prix réduit à \$44 000. Rendement 15%. S. ad. A. Loisel, courtier, IMM. CHATELAINE, 378-3009 ou 469-2839. (1-31-353-11630)

GRANBY: rue Duverny, maison 2 logis, très propre, 4 1/2 pièces, 2 chambres, terrain 50 x 130. Toute offre raisonnable acceptée. Peu de comptant requis. N.B. Aucune rénovation à effectuer, maison en excellente condition. S. ad. A. Loisel, courtier, IMM. CHATELAINE, 378-3009 ou 469-2839. (1-31-353-11630)

GRANBY bungalow 5 1/2 pièces, très propre, en déclin d'aluminium, tapis partout, partie sous-sol fini, système chauffage air chaud. Grand terrain. Prix \$24 500. S. ad. A. Loisel, courtier, IMM. CHATELAINE, 378-3009 ou 469-2839. (1-31-353-11632)

MAISONS À VENDRE

Constructions neuves, 5 1/2 pièces, modèles variés dont un style canadien rue C. Colomb. NOUS CONSTRUISONS aussi selon votre demande et sur votre terrain. Informations: NORBERT PARENT, Ent. en Const. 86 BOURGEOIS, Tél. 372-3389. (1-328-365-10845)

A VENDRE: maisons neuves situées rue Beaumont, 5 1/2 pièces, chauffage électrique. Prêt approuvé par la S.C.H.L. avec aide gouvernementale selon l'acheteur. AUSSI autres maisons à vendre. S'adresser: MIRABEL CONSTRUCTION, tél. 378-2239 ou 263-0396. (1-349-365-11567)

MAISONS À VENDRE

5 1/2 PIÈCES, chauffage électrique avec financement garanti par la S.C.H.L. et possibilité d'aide gouvernementale, accessible à toute catégorie d'acheteurs (même sans enfant), quel que soit le revenu familial. Pour informations: GILLES MASSE CONST. L.T.E.E., tél. 378-1283 ou 378-5152. (1-347-365-11476)

2-PROPRIÉTÉS À LOUER

MAISON jumelée, 6 1/2 pièces, 2 chambres de bains, située rue Elgin. Libre fin décembre. Tél. 372-0655. (1-351-356-11603)

NOUS AVONS BESOIN DE VOTRE SANG

30 ANS D'EXPÉRIENCE

HORNER RUG CLEANING

Tél.: 372-5907
32, Lansdowne Granby
Nettoyage de tapis à la vapeur
— Spécialité meuble de velours et autre
— Mur et plafond lavés à la machine
ESTIMATION GRATUITE

Cartes d'affaires

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.

COMPTABLES AGRÉÉS

74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel

Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356

PIERRE GIRARDOT

Notaire
Bureau le soir. Sur rendez-vous
172 rue DUFFERIN Suite 1
GRANBY (514) 372-2211

Encouragez nos annonceurs

3-PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

A VENDRE OU À LOUER: bungalow style suisse, 6 pièces, chauffage électrique, après abri d'auto. Terrain 85 x 180. Situé à 79 Bourget. Tél. 378-2806 jour et 372-0304 après 5 h p.m. (3-343-7-11379)

9-ENCADREMENT

ENCADREMENT GUYANE
584, Dufferin, Granby
Tél.: 372-2453
(9-349-365-11565)

10-TERRAINS À VENDRE

A VENDRE 15 terrains rue Irwin, différentes grandeurs avec services sur les terrains, près quartier industriel. Tél.: (819) 563-6088. (10-350-355-11599)

14-APPARTEMENTS À LOUER

APP. 1 1/2 pièce, meublé, chauffé, éclairé, endroit tranquille pour jeune fille ou jeune couple. Situé 11 St-Charles nord, tél. 378-3904 entre 8 h a.m. et 5 h p.m. (14-350-357-11600)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

LOGIS

319 BOUCHARD app 2
Tél. 378 8903

9-ENCADREMENT

ENCADREMENT GUYANE
584, Dufferin, Granby
Tél.: 372-2453
(9-349-365-11565)

10-TERRAINS À VENDRE

A VENDRE 15 terrains rue Irwin, différentes grandeurs avec services sur les terrains, près quartier industriel. Tél.: (819) 563-6088. (10-350-355-11599)

14-APPARTEMENTS À LOUER

APP. 1 1/2 pièce, meublé, chauffé, éclairé, endroit tranquille pour jeune fille ou jeune couple. Situé 11 St-Charles nord, tél. 378-3904 entre 8 h a.m. et 5 h p.m. (14-350-357-11600)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

LOGIS

319 BOUCHARD app 2
Tél. 378 8903

9-ENCADREMENT

ENCADREMENT GUYANE
584, Dufferin, Granby
Tél.: 372-2453
(9-349-365-11565)

10-TERRAINS À VENDRE

A VENDRE 15 terrains rue Irwin, différentes grandeurs avec services sur les terrains, près quartier industriel. Tél.: (819) 563-6088. (10-350-355-11599)

14-APPARTEMENTS À LOUER

APP. 1 1/2 pièce, meublé, chauffé, éclairé, endroit tranquille pour jeune fille ou jeune couple. Situé 11 St-Charles nord, tél. 378-3904 entre 8 h a.m. et 5 h p.m. (14-350-357-11600)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 1 mile de Granby, coin tranquille, terrain 20 000 pi. ca. tout paysage, sous-sol fini, foyer pierre taillée, entrée paver, Laisserais draperies, tapis, piscine 27'. Taxes \$85. Prix \$36 500. Tél. 372-0014. (1-349-363-11540)

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT! faut vendre Bungalow 5 1

LE CADEAU de NOËL

MERCİ de votre encouragement au cours de la dernière année.

LA VOIX DE L'EST
TRUDEAU, LEVESQUE, TREPANIER EN REUNION

Joyeux Noël

NE CHERCHEZ PLUS

voici le cadeau idéal pour votre père, votre mère ou un ami: un abonnement à La Voix de l'Est. Ils aiment à être bien informés sur ce qui se passe dans notre région, alors offrez-leur un abonnement: 1 mois \$6.00; 3 mois \$18.00; 6 mois \$36.00; 12 mois \$70. Il vous en seront très reconnaissants.

LA VOIX DE L'EST LTEE,
136, Prncipale
Granby J2G 2V4
372-5433 Postes 73 ou 74

S.V.P. Faire parvenir LA VOIX DE L'EST, pour mois à :
NOM
ADRESSE
(Ville) (Prov.) (Code postal)

INCLURE VOTRE CHEQUE OU MANDAT POSTE
(Les abonnements par la poste sont payables à l'avance)

Une page d'histoire

1972 -- les astronautes d'Apollo 17 quittent la lune après une exploration de trois jours.

1967 -- le roi Constantin s'installe en exil à Rome.

1966 -- les Etats-Unis admettent pour la première fois avoir bombardé des objectifs militaires à Hanoi.

1965 -- un vaisseau Mariner procède aux premières observations de la planète Vénus.

1960 -- le roi Baudouin épouse Dona Fabiola.

1954 -- le problème de l'Enosis provoque des émeutes à Athènes.

1945 -- George Marshall est envoyé en médiateur en Chine.

1939 -- l'Union soviétique est exclue de la Société des Nations.

1911 -- Amundsen atteint le Pôle Sud.

1822 -- fin du congrès de Verone.

1799 -- décès de Georges Washington.

1684 -- arrivée à Versailles d'une ambassade du Siam.

1789 -- les Pays-Bas autrichiens proclament leur indépendance en tant que Belgique.

Ils sont nés un 13 décembre: -- Felice Peretti, pape sous le nom de Sixte-Quint 1521-1590 -- le poète Allemand Heinrich Heine 1797-1856 -- l'ingénieur allemand Ernst Werner Von Siemens 1816-1892 -- le premier ministre sud-africain John Vorster 1915.

1939 -- le cuirassé allemand 'Graf Spee' se saborde au large de l'Uruguay pour ne pas tomber aux mains des unités de la Royal Navy qui le harcelent.

1922 -- le dernier soldat britannique quitte l'Etat libre d'Irlande.

1903 -- les frères Orville et Wilbur Wright effectuent leur premier vol sur avion, près de Kitty Hawk (Caroline du Nord).

1855 -- la France prend le contrôle des relations étrangères de Madagascar.

1807 -- Napoléon signe les décrets de Milan contre le commerce avec l'Angleterre.

1638 -- décès du père Joseph (François le Clerc du Tremblay), l'émence grise de Richelieu.

1538 -- le pape Paul III excommunie Henri VIII d'Angleterre.

Ils sont nés un 17 décembre: -- le prince Rupert, amiral et chef royaliste anglais (1619-1682) -- le compositeur italien Domenico Cimarosa (1749-1801) -- William Lyon Mackenzie King, homme politique canadien (1874-1950) -- l'écrivain américain Esrkine Caldwell (1903).

1974 -- le président Ford exclut toute ingérence des Etats-Unis dans la guerre en Angola.

1974 -- le président Ford et le président Giscard d'Estaing parviennent à un compromis sur une coordination des politiques énergétiques.

1972 -- au terme de la dernière exploration lunaire prévue par la N.A.S.A., la cabine 'Apollo 17' reprend le chemin de la terre.

1971 -- les forces indiennes s'emparent de Dacca et l'armée pakistanaise du Pakistan oriental capitule.

1970 -- une hausse de prix alimentaires provoque des désordres en Pologne: six morts.

1967 -- des représentants de 28 pays se mettent d'accord sur un pacte visant au sauvetage des astronautes en difficultés dans l'espace.

1966 -- par 11 voix contre 0, le Conseil de sécurité décide de sanctions économiques contre le gouvernement rhodésien.

1960 -- deux avions entrent en collision au-dessus de New York: 131 morts.

1946 -- Léon Blum forme un gouvernement socialiste en France.

1944 -- les Allemands déclenchent la "bataille du saillant" des Ardennes belges. Les forces américaines débarquent dans l'île de Mindoro, (Philippines).

1919 -- les Allemands évacuent la Lithuanie et la Lettonie.

1916 -- Raspoutine, aventurier russe qui, par une réputation de thaumaturge, avait acquis une puissante influence occulte sur la famille impériale russe, est assassiné par le prince Ioussou-pov.

in memoriam

lieu lundi, le convoi funéraire partira des salons funéraires

Delphis Monast et Fils
600 rue Saint-Charles
Marieville

pour se rendre à l'église paroissiale de Marieville où le service sera célébré à 10 heures 30. Inhumation à Marieville. Les salons sont fermés de 17 heures à 19 heures. Elle laisse dans le deuil son fils Gilles et sa fille Francine.

LAMARRE
(M. Félix)

A Cowansville, le 16 décembre, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Félix Lamarre, époux de Aurore Samson, demeurant rue Rivière, à Cowansville. Les funérailles auront lieu lundi après-midi. Le convoi funéraire partira des salons funéraires

F. et J.-M. Désourdy
109 rue William
Cowansville

pour se rendre à l'église Sainte-Thérèse de Cowansville, où le service sera célébré à 14 heures 30. Inhumation à Cowansville. Outre son épouse, il laisse dans le deuil un fils, M. Jean-Paul Lamarre, de Montréal; ses belles-sœurs et beaux-frères, Mme Hormidas Lamarre, de Cowansville; Mme Irene Lamarre, de Cowansville; M. et Mme Lucien Samson, de Sherbrooke; M. et Mme Emile Bolduc, de Sherbrooke; M. et Mme Rodolphe Samson, de Sherbrooke; M. et Mme Gérard Samson, de Sherbrooke, M. et Mme Robert Samson, de Sherbrooke, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Simard

A Montréal subitement le 15 décembre 1977 à l'âge de 67 ans est décédé M. Charles P. Simard époux de Julienne Lefebvre demeurant au 283, Boul. Montcalm, Granby. Les funérailles auront lieu lundi le 19 du mois courant. Le convoi funéraire partira des salons de la

Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 11.30 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 14 à 17 et de 19 à 22 heures.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants, M. et Mme Guy Simard (Susan Stone), Toronto; M. Benoit Simard, Granby; M. Jean Simard, Granby; ses sœurs et son frère: Mlle Annette Simard, Granby; M. et Mme Louis Hébert (Cecile Martel), Granby; M. et Mme Paul Martel, Ville de Laval; ses belles sœurs; Mlle Elise Lefebvre, Granby; Mlle Yvonne Lefebvre, New York; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Ouverture des salons lundi: 9.30 heures.

Rubrique de dépannage

GAZ BAR VACHON
(Gaz Hébert)
500
rue PRINCIPALE
378-4524

GARAGE 500
PEINTURE ET DÉBOSSÉLAGE
500 rue PRINCIPALE
378-2886

— VENTE D'IMPRIMERIE DE TOUS GENRES —

service de publicité faust!
faust publicty service!

7, ST-JOSEPH TEL.: 372-2866
CASIER POSTAL 122 GRANBY, QUE.

— VENTE ET DEVELOPPEMENT DE FILMS —

DEPANNEUR TEL. 378-8612
bière et cidre
VARIETES

COMPTOIR GAUTHIER
OUVERT 7 JOURS
8 h A.M. à 11 h P.M.

(coin Boul. Leclerc)
207, Reynolds (11123) GRANBY, Que.

PAPETERIE CARTES DE SOUHAITS

VOYEZ
La Tabagie des Galeries de Granby

40, rue Evangéline
Granby — 378-5770 (11123)

SALON J.-L. LACOSTE
(Coiffure pour hommes)

2 maîtres coiffeurs pour vous servir

4, rue Court
Granby (11124)

Jean Gamache

COUTURIER

139, rue PRINCIPALE (Voisin du Palace)
GRANBY (11125)

LIVRAISON GRATUITE

378-0142
378-0141

CUISSÉ DE POULET \$2.25

PIZZA SPAGHETTI

SERV. À LA CAFETERA (11126) 440 RUE BELLEFLEUR GRANBY

LA SOCIÉTÉ GUY LAGLOIRE LTEE ASSURANCES

GUY LAGLOIRE
COURTIER D'ASSURANCE AGRÉÉ

6 rue COURT, GRANBY
(514) 372-3324 (11127)

TOUS GENRES D'ACCESSOIRES EXCLUSIFS POUR LA SALLE DE BAINS

CIL

AVERY PAINTS CORP. LTÉE
O NEIL RODRIGUE, prop.
147, AV. DU PARC, GRANBY, 372-3757 (11128)

MEUBLES
Goddard & Daigneault Inc.

MEUBLES — FURNITURE

1204, PRINCIPALE, GRANBY
CHEMIN ST-PAUL 378-3949
ROLAND GODDARD RES: 378-5635 (11129)

ESSO MÉCANIQUE GÉNÉRALE

MARCOUX ESSO SERVICE
187 Fréchette, Granby, P.Q.
Tél. 378-1878
MISE AU POINT ÉLECTRONIQUE (11130)

M CROISÉS T S

PROBLEME 3843

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		
4	5	6	7	8	9	10	11	12			
5	6	7	8	9	10	11	12				
6	7	8	9	10	11	12					
7	8	9	10	11	12						
8	9	10	11	12							
9	10	11	12								
10	11	12									
11	12										
12											

PROBLEME 3843

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		
4	5	6	7	8	9	10	11	12			
5	6	7	8	9	10	11	12				
6	7	8	9	10	11	12					
7	8	9	10	11	12						
8	9	10	11	12							
9	10	11	12								
10	11	12									
11	12										
12											

- HORIZONTALEMENT
- Qui ont de la vie, de l'animation.
 - Jeune cerf. - Filet de pêche.
 - Portion de circonférence. - Chagriner.
 - Adjectif possessif. - Serra avec un lacet. - Opposition, refus.
 - Joie, contentement. - Douze mois.
 - Préfixe. - Donnait plus de longueur.
 - Qui manque de politesse. - Consonne double.
 - Qui se rapporte au cheval. - Grosse araignée.
 - Famille de mamifères dont le porc est le type. Genre de palmiers dont les fruits fournissent l'huile de palme.
 - Crée, institue. - Pronom. - Partie solide du corps.
 - Petite étoffe mince, non croisée. - Article.
 - Fleur. - Allégés.

- VERTICALEMENT
- Enfant trouvé dans les champs. - En les. - Métal précieux.
 - Qui a rapport au blason.
 - Portion de circonférence. - Eau salée des marais salants concentrée par l'évaporation (pl.).
 - Article. - Qualité de ce qui est limpide.
 - Pour couvrir le pied et la jambe. - Fleuve de Russie.
 - Coutumes. - Espace indéfini. - Propagea.
 - Prompte et vive réplique. - Pronom.
 - Dans la rose des vents. - Travail, fatigue.
 - Générales.
 - Plante à feuille purgatives. - Une des parties du monde.
 - Gross pièce de bois pour appuyer. - Partie de plâis.
 - Existeront. - Crochets pour maintenir la roue de l'essieu.

Boyer

A Granby le 15 décembre 1977 à l'âge de 79 ans est décédé M. Lucien Boyer époux de feu Hermine Brosseau demeurant au 284, rue Reynolds, Granby. Les funérailles auront lieu lundi le 19 du mois courant. Le convoi funéraire partira des salons de la

Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 14.30 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 14 à 17 et de 19 à 22 heures.

Il laisse dans le deuil ses enfants; Mlle Gabrielle Boyer, Granby; M. et Mme Claude Boisvert (Cécile), Granby; Mlle Thérèse Boyer, Granby; 3 petits enfants; François, André et Chantal Boisvert; ses sœurs; Mme veuve Marguerite St-Yves Montréal; M. et Mme Isaie Carrière (Germaine), Montréal; Mme veuve Victor Boyer (Rose), Laprairie; sa belle sœur; Mme veuve Anna Paquette, St-Hyacinthe; son beau frère; M. Aldé Brosseau Granby ainsi que de nombreux neveux et nièces. Ouverture des salons lundi: 22 heures.

BOULAIS
(Mme veuve Edouard)

A Marieville, le 16 décembre, à l'âge de 75 ans, est décédé Mme veuve Edouard Boulais, née Lucrette Courteau. Les funérailles auront

FLEURS

GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste

342, Papineau Granby 378-1191

225 Principale, Tél. 372-3422

SALONS FUNERAIRES

170 Dufferin Tél. 372-7011

GIRARDOT & MENARD LTEE
BUREAU: 372-4408 GRANBY, QUE.

Noël à bons p'tits prix!



JAMBON FUMÉ
OLDE FASHIONED DE SCHNEIDER
ENTIÈREMENT CUIT
DÉOSSÉ
LA LB **\$348**

JAMBON CUIT
HYGRADE
TRÈS MAIGRE
LA LB **\$278**

PAIN DE PEPPERONI
CANADA PACKERS
LA LB **\$178**

CÔTELETTES DE PORC
À L'AIL SEC, WONG WING
LA LB **\$238**

PÂTÉ DE FOIE
STEINBERG
LA LB **\$138**

SALAMI TRANCHÉ
EN MORCEAU, STEINBERG
LA LB **\$138**

SALADE DE CHOU
STEINBERG
LA LB **58¢**

SALADE DE POMMES DE TERRE
STEINBERG
LA LB **68¢**

RIZ FRIT
WONG WING
LA LB **88¢**

POITRINE DE BOEUF FUMÉE (BOUVILLON)
HER PAK
LA LB **\$318**

GROSSES SAUCISSES
POLONAISES, SCHNEIDER
LA LB **\$158**

PASTRAMI FUMÉ
OEIL DE RONDE
HER PAK
LA LB **\$268**

VIANDE POUR LUNCH
SCHNEIDER
LA LB **\$158**

ROULÉS AUX OEUFS
À LA VIANDE
WONG WING
6 POUR **88¢**

PAIN DE POULET
PRESSÉ, CANADA PACKERS
LA LB **\$118**

ROULÉ DE DINDE
VIANDE BLANCHE
FLAMINGO
LA LB **\$268**

PAIN DE VIANDE CUIE, CANADA PACKERS
LA LB **\$188**

PASTRAMI DE BOEUF FUMÉ
BAS DE RONDE, COORSH
LA LB **\$248**

UNE GRANDE VARIÉTÉ DE FROMAGES IMPORTÉS ET CANADIENS SONT DISPONIBLES DANS LA PLUPART DES MAGASINS STEINBERG



Les produits de charcuterie annoncés dans cette page qui peuvent être tranchés à demande ne sont pas disponibles dans les quelques magasins Steinberg qui ne sont pas dotés d'un rayon de charcuterie animés d'un personnel de vente. Pour plus de sûreté, vérifiez avec votre Steinberg habituel.

OUVERT JUSQU'À 9 HEURES TOUS LES SOIRS JUSQU'AU 23 DÉCEMBRE
SAMEDI 24, FERMETURE À 6H

Les prix indiqués dans ces pages sont valables jusqu'à la fermeture des magasins mardi prochain 18 hres. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de ventes aux marchands. Si un article en réclame cette semaine venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

Oui, Steinberg est de votre côté.

Plus d'un million de joyeuses Québécoises se régaleront des bas prix Steinberg chaque semaine.

